

FÉVRIER/FEBRUARY 2023 • VOL. 35, N° 1



**NOUVEAUTÉ :
UN LABYRINTHE !**
NEW: A MAZE!

P. 3 À 6

À LA UNE | IN THE NEWS

BUDGET 2023 | 2023 BUDGET

P. 12

VILLE AMIE DES MONARQUES : ROSEMÈRE CERTIFIÉE ARGENT
A MONARCH-FRIENDLY COMMUNITY: ROSEMÈRE CERTIFIED SILVER

P. 27

CARNAVAL ET FÊTE DE LA RELÂCHE
CARNIVAL AND SCHOOL BREAK PARTY



Déjeuners du maire

Prochains déjeuners :
les samedis 18 février
et 18 mars,
de 9 h 30 à 11 h 30.

Mayor's Breakfast

**The next two breakfasts
will be held on
Saturday, February 18,
and Saturday, March 18,
from 9:30 a.m.
to 11:30 a.m.**

Chères citoyennes, Chers citoyens,

J'espère que le temps des fêtes en fut un de repos, de joie et de retrouvailles, et que janvier vous offre déjà de belles découvertes. Avant que l'année 2023 ne soit trop avancée, les membres du conseil municipal se joignent à moi pour vous souhaiter une nouvelle année sous le signe de la prospérité, de l'amour, du partage et, surtout, de la santé.

Comme chaque fin d'année, plusieurs séances de travail budgétaire ont eu lieu. Tout comme nous l'avions fait l'année dernière en période de pandémie, et particulièrement cette année avec l'inflation qui s'est ajoutée, l'administration a poursuivi ses efforts afin de maintenir les services offerts aux citoyens tout en respectant votre capacité de payer.

Je vous invite donc à consulter les prochaines pages de ce bulletin pour connaître les faits saillants du budget 2023 qui se déploie sous le thème « Bâtir un avenir qui nous ressemble ».

Qui dit hiver dit carnaval à Rosemère. Nous sommes heureux de vous annoncer que non seulement le carnaval est de retour – cette fois, le samedi 11 février –, mais qu'en plus des activités habituelles, vous y retrouverez un labyrinthe de neige.

Souhaitant faire durer les plaisirs de l'hiver et divertir les jeunes rosemérois qui seront en vacances, nous récidivons avec la Fête de la relâche qui se tiendra le 24 février. Nous espérons que les conditions climatiques nous permettront de tenir ces deux activités qui doivent avoir lieu au parc Charbonneau.

Comme toujours, vous pouvez également vous rendre à l'une des patinoires municipales pour y pratiquer le patin libre, le ballon-balai, la ringuette ou le hockey.

Consultez notre site Web et nos plateformes de communication pour connaître la programmation détaillée des événements et des sports hivernaux de la Ville.

Profitez de cette belle saison pour découvrir ou redécouvrir des activités hivernales qui vous rappelleront vos jeunes années!

Eric Westram, maire



My fellow Rosemerites,

I hope your holidays were restful, joyful and meaningful, and I trust your year is already off to a fantastic start. Before we get too far into 2023, my councillors and I would like to pass along our best wishes for prosperity, love, togetherness and health in the coming months.

As last year came to an end, we rolled up our sleeves for our usual series of budget working sessions. Once again, we have had to deal with the ongoing impacts of the pandemic, and inflation has only made matters worse. The administration has therefore continued its efforts to ensure the services provided to you as residents are maintained, while still factoring in the financial means at your disposal.

Please take a moment to read through the following pages to learn more about the highlights of the 2023 budget, the theme of which is "Building a Future That Reflects Who We Are."

Of course, wintertime is carnival time in Rosemère! We are pleased to announce that not only will this beloved tradition be back this year on Saturday,

February 11, but we will also be adding a snow maze to our traditional lineup of activities.

Plus, children and teens are invited to join us on February 24 to make the most of everything that winter has to offer during our fun-filled school break party. Here's hoping the weather cooperates so we can hold both events at Charbonneau Park as planned.

As always, our municipal rinks are available to you for public skating, broomball, ringette and hockey.

For more details on our events and activities throughout the season, be sure to head over to our website or our other communication platforms.

There's no time like the present to discover or rediscover the joys of winter. They'll make you feel like a kid all over again!

Eric Westram, Mayor



Vos conseillers – Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Marie-Élaine **PITRE**
Siège/Seat 1



Carla **BROWN**
Siège/Seat 2



Stéphanie **NANTEL**
Siège/Seat 3



René **VILLENEUVE**
Siège/Seat 4



Melissa **MONK**
Siège/Seat 5



Philip **PANET-RAYMOND**
Siège/Seat 6

Publié par la Ville de Rosemère.

Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte.

Published by the Town of Rosemère.

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department

Directeur des communications / Communications Director: Daniel Grenier

Traduction / Translation: Shonda Secord
Graphisme / Graphic design: InfoPro / Groupe JCL
Impression / Printing: TC Média

Dépôt légal / Legal deposit:
Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Hôtel de ville / Town Hall
100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1
Heures d'ouverture / Business hours:
Lundi au jeudi / Monday to Thursday 8 h 30 - 17 h
Vendredi / Friday 8 h - 12 h
Tél. / Tel.: 450 621-3500 Téléc. / Fax: 450 621-7601
Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca
ville.rosemere.qc.ca

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé
This newsletter is printed on recycled paper



Faits saillants du budget 2023

Highlights of the 2023 budget



2023 BUDGET

Sous le thème «Bâtir un avenir qui nous ressemble», le budget 2023 de la Ville de Rosemère propose des solutions équilibrées, limitant ainsi l'impact de la hausse des coûts sur le compte de taxes. Étant soucieuse de maintenir un service de qualité à nos citoyens tout en respectant leur capacité de payer, la Ville a ajusté sa stratégie fiscale, proposé des solutions innovantes et trouvé de nouvelles sources de revenus afin d'adapter les finances municipales au contexte économique inflationniste et d'amoindrir l'impact sur le portefeuille des Roseméroises et Rosemérois.

Ainsi, la Ville peut poursuivre la réalisation de plusieurs projets environnementaux qui sont au cœur de l'ADN de Rosemère, notamment le Plan de lutte et d'adaptation aux changements climatiques ainsi que l'accessibilité et l'utilisation de la forêt du Grand Coteau, dont la Ville s'est fièrement portée acquéreur dans un objectif de préservation des espaces verts.

Faits saillants

- ✓ Budget d'exploitation de 37 192 100 \$;
- ✓ Hausse du compte de taxes résidentiel pour la maison moyenne inférieure à l'IPC;
 - Augmentation de la taxe générale et de la tarification équivalente à 4,25 %;
 - Contribution au Fonds d'infrastructures de 0,0167 \$ par 100 \$ d'évaluation, représentant 1 % d'augmentation;
- ✓ Hausse de la taxe foncière générale équivalente au secteur résidentiel pour les commerçants ayant une valeur imposable inférieure à 1 M\$;
 - Taxation à un taux supérieur pour la tranche de valeur supérieure à 1 M\$;
 - Contribution au Fonds d'infrastructures de 0,0548 \$ à 0,0569 \$ par 100 \$ d'évaluation selon la tranche de valeur;
 - Introduction de l'écofiscalité grâce à une taxe sur les espaces de stationnement pour les commerçants ayant une valeur imposable de plus de 3 M\$ afin d'encourager des comportements écoresponsables.
- ✓ Utilisation du solde disponible de l'aide financière COVID reçue en 2020 et de nos réserves financières afin de limiter l'impact de la hausse des coûts sur le compte de taxes des citoyens.

Rosemère's 2023 budget, the theme of which is "Building a Future That Reflects Who We Are," puts forward a number of balanced solutions to offset the impact of rising costs on the Town's taxpayers. In an effort to maintain the quality of the services provided to the community while still taking into account residents' ability to pay, the Town has adjusted its fiscal strategy, introduced some innovative ideas and found new sources of revenue to adapt to inflation and lessen the repercussions on Rosemerites.

As a result, it will be possible to move forward with the environmental projects that are part of Rosemère's DNA, specifically the plan to fight and adapt to climate change and promote access to and the use of the Grand Coteau Forest, which the Town was proud to acquire in an attempt to safeguard green spaces within the community.

Highlights

- ✓ Operating budget of \$37,192,100
- ✓ Increase in the residential tax bill for the average home at a level below the CPI
 - 4.25% increase in the general property tax and charges
 - Infrastructure Fund contribution: \$0.0167 per \$100 of assessment (1% increase)
- ✓ Increase in the general property tax for businesses with a taxable value of less than \$1 million equivalent to that of the residential sector
 - Higher tax rate for businesses to kick in once the taxable value reaches \$1 million
 - Infrastructure Fund contribution between \$0.0548 and \$0.0569 per \$100 of assessment
 - Introduction of ecofiscal measures: tax on parking spots for merchants with a taxable value of \$3 million or more to incentivize environmentally responsible behaviours
- ✓ Use of the remainder of COVID-19 financial assistance received in 2020 and financial reserves to mitigate the impact of increasing costs on residents' tax bills

Principaux projets

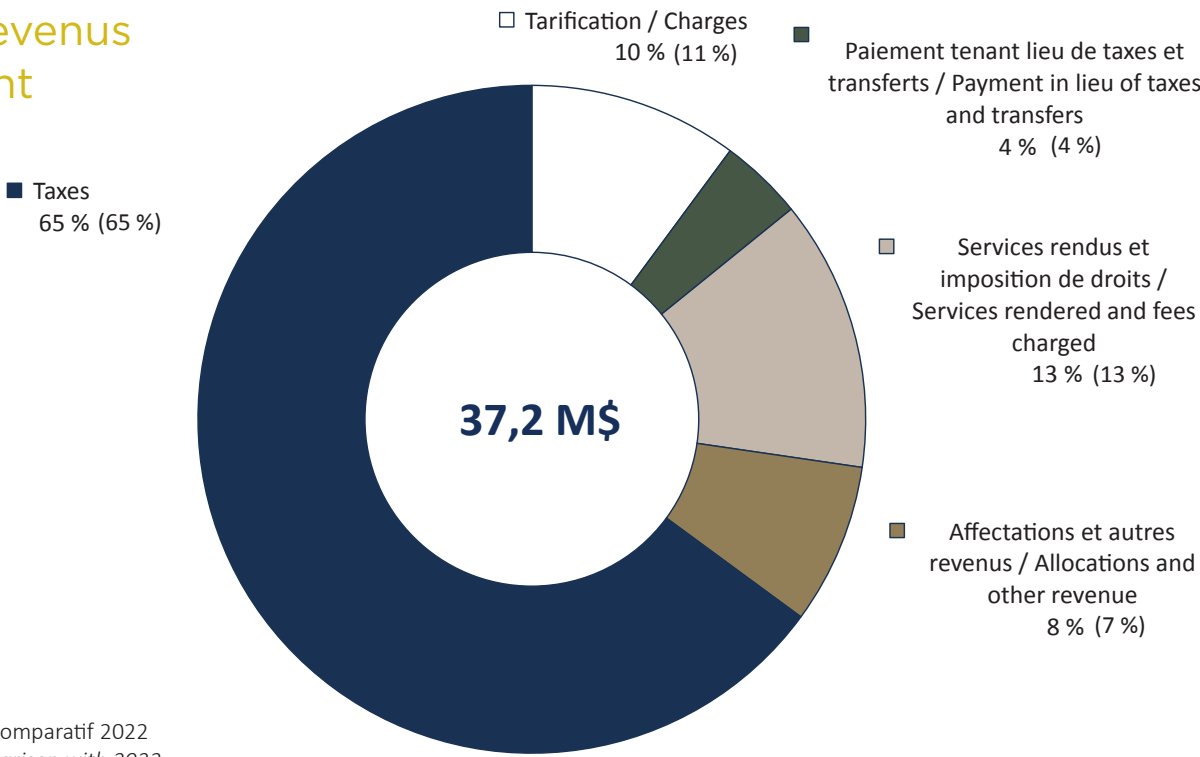
- ✓ Maintien de services de qualité aux citoyens;
- ✓ Entrée en vigueur des règlements et du plan d'urbanisme;
- ✓ Accessibilité et utilisation de la forêt du Grand Coteau;
- ✓ Plan directeur de la foresterie urbaine;
- ✓ Plan de lutte et d'adaptation aux changements climatiques;
- ✓ Politique de développement communautaire dans les volets aînés, familles et enfants;
- ✓ Plan de gestion des matières résiduelles;
- ✓ Poursuite du programme d'action contre l'agrile du frêne.

Main projects for 2023

- ✓ Continued quality of the services provided to residents
- ✓ Implementation of planning by-laws and the planning program
- ✓ Access to and use of the Grand Coteau Forest
- ✓ Urban forest master plan
- ✓ Plan to fight and adapt to climate change
- ✓ Community development policy for seniors, families and youth
- ✓ Waste management plan
- ✓ Ongoing efforts as part of the emerald ash borer action plan

Répartition des revenus de fonctionnement

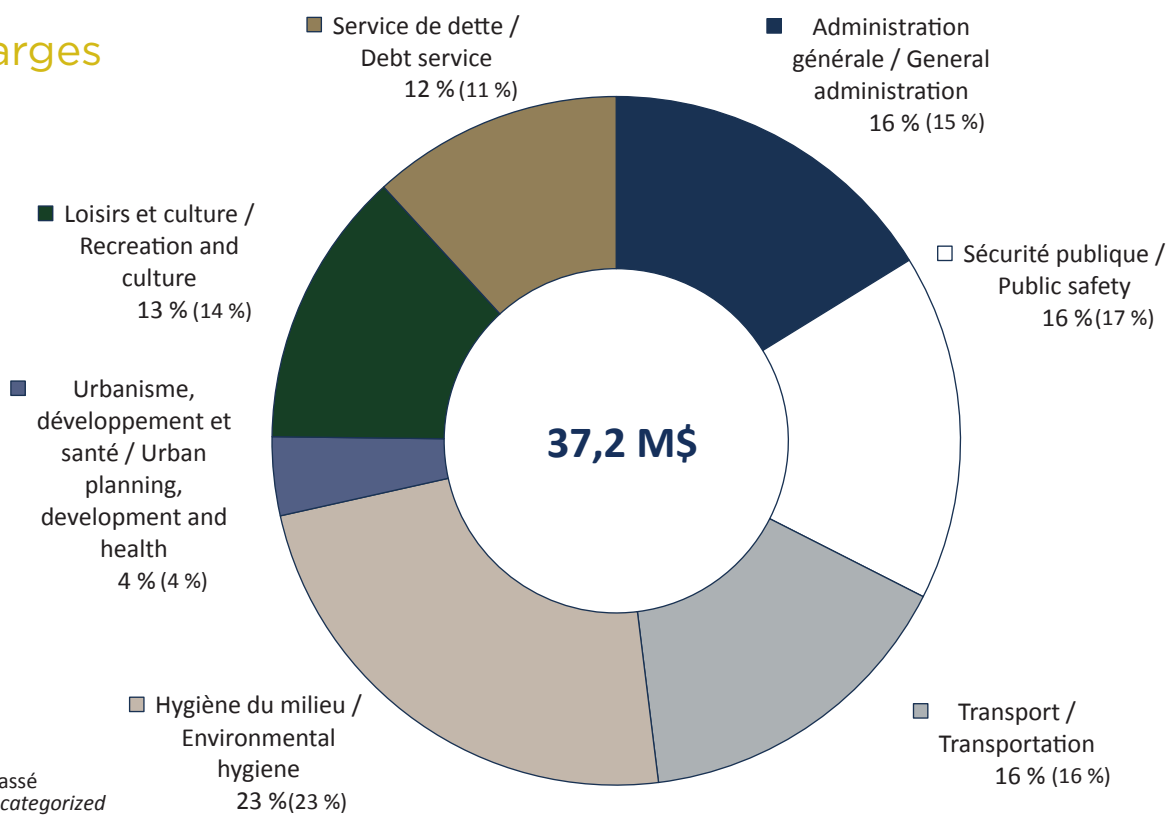
Breakdown of operating revenue



Entre parenthèses : comparatif 2022
In parentheses: Comparison with 2022

Répartition des charges de fonctionnement

Breakdown of operating expenses



Entre parenthèses : comparatif 2022 reclassé
In parentheses: Comparison with 2022, recategorized

Impact de la taxation et tarification pour une maison moyenne (464 700 \$) Impact of taxes and charges on the average home (\$464,700)

	2022	2023	Variation \$	Impact sur le compte de taxes / Impact on tax bill
Valeur imposable moyenne étalée* <i>Average taxable value*</i>	455 433 \$	464 700 \$	9 267 \$	
Taxes générales <i>General taxes</i>	2 420 \$	2 547 \$	127 \$	4,25 %
Taxe spéciale infrastructure <i>Special infrastructure tax</i>	48 \$	78 \$	30 \$	1,00 %
	2 468 \$	2 625 \$	157 \$	
Tarification de l'eau <i>Charge for water service</i>	179 \$	179 \$	0 \$	
Tarifications des ordures <i>Charge for waste management</i>	339 \$	339 \$	0 \$	
	518 \$	518 \$	0 \$	0,00 %
	2 986 \$	3 143 \$	157 \$	5,25 %

* Valeur au dépôt de rôle 2021-2022-2023 : étalement des valeurs sur 3 ans

*Averaging of property assessment roll over a 3-year period (2021-2022-2023)



Investir pour les Roseméroises et les Rosemérois

■ Investissements de 18,2 M\$ en 2023;

■ Principaux projets :

- Piste multifonctionnelle sur le pont de l'île Bélair;
- Finalisation du réaménagement des berges du parc Charbonneau;
- 13,2 M\$ en consolidation, maintien et remplacement de nos infrastructures;
 - ✓ Infrastructures souterraines et réseau pluvial;
 - ✓ Stations de pompage;
 - ✓ Bâtiments municipaux;
 - ✓ Chaussée;

■ 52 % des investissements prévus seront financés par des tiers ou par des subventions;

■ Programme triennal 2023-2024-2025 de 86 M\$.

Investing for Rosemerites

■ Investments of \$18.2 million in 2023

■ Main projects

- Multi-use path on Île Bélair Bridge
- Final stages of the Charbonneau Park shoreline naturalization project
- \$13.2 million to strengthen, maintain and replace infrastructure
 - ✓ Underground infrastructure and stormwater system
 - ✓ Pumping stations
 - ✓ Municipal buildings
 - ✓ Paved surfaces

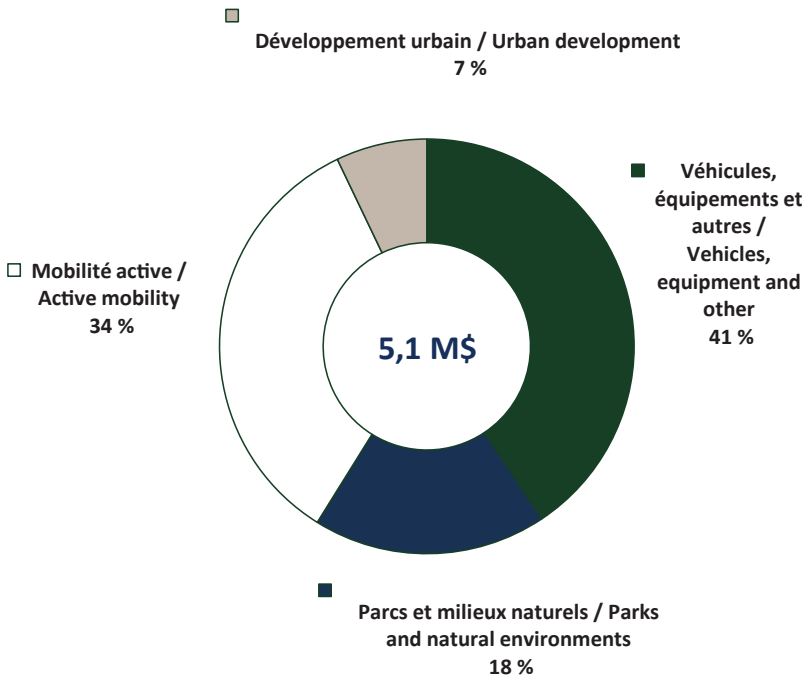
■ 52% of investments planned for 2023 will be funded through third parties or grants

■ \$86 million capital investment program for 2023/2024/2025

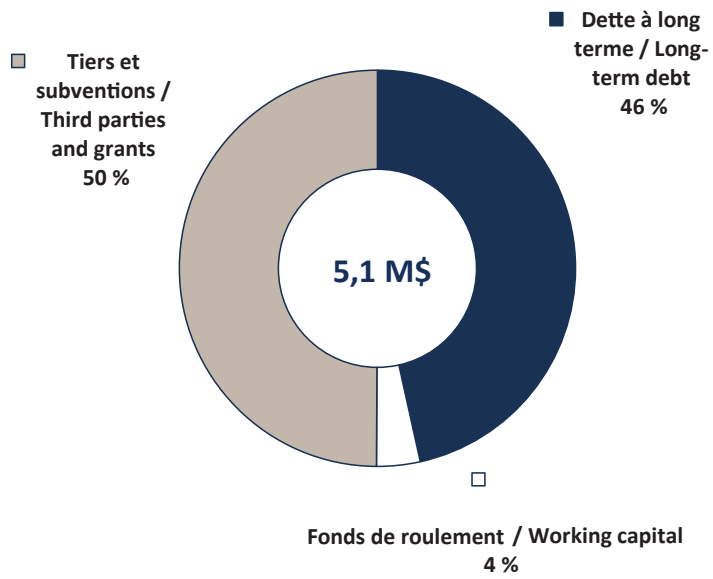
Investissements 2023 en nouvelles infrastructures

2023 investments in new infrastructure

Investissements / Investments



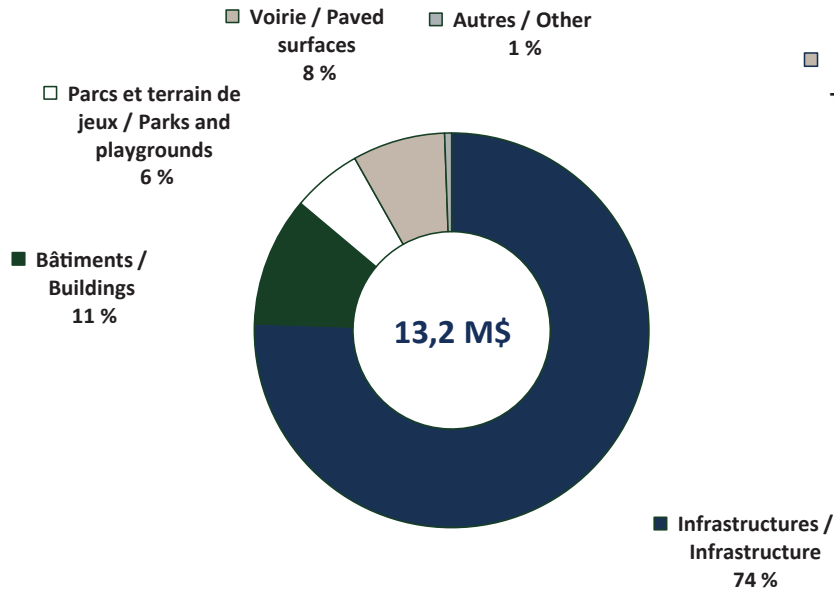
Financement / Financing



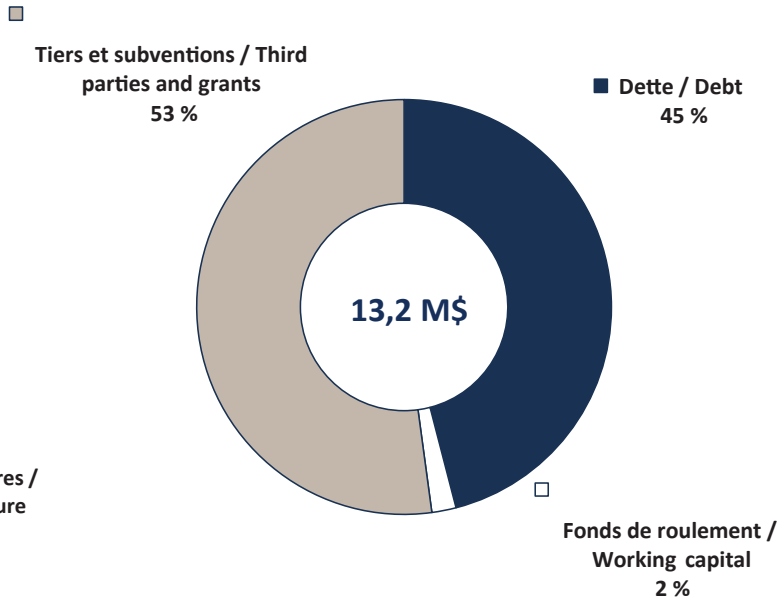
Investissements 2023 en consolidation et maintien de nos infrastructures

2023 investments in strengthening and maintaining infrastructure

Investissements / Investments



Financement / Financing



Adoption du Plan d'urbanisme et de ses règlements

Récemment, le nouveau Plan d'urbanisme et ses règlements ont été présentés aux Roseméroises et Rosemérois. Tout d'abord, lors de la séance du conseil du 19 décembre 2022, sur le site Web de la Ville ainsi qu'en consultation publique, le 16 janvier dernier.

Lors de cette consultation où les citoyens sont venus en grand nombre, ils ont pu poser des questions, faire part de leurs préoccupations et se prononcer sur ces propositions urbanistiques. Grâce aux commentaires et aux opinions récoltés durant la période de questions, le conseil municipal a poursuivi son travail en vue de l'adoption du plan et de règlements.

N'ayant pas eu d'objection ou de modification majeure pour cinq règlements, ils ont été adoptés le 23 janvier dernier. Pour ce qui est de l'adoption du Plan d'urbanisme et des règlements de zonage, de lotissement et des frais pour fonds de parcs et d'espaces verts, la Ville de Rosemère entend suivre les étapes du processus pour une adoption finale dans les meilleurs délais. En procédant ainsi, le conseil souhaite réduire certains délais dans l'obtention de permis pour la saison des travaux à venir.

Nous remercions tous les citoyens pour leur contribution à cette démarche de participation citoyenne qui a mené à la nouvelle vision urbanistique de Rosemère.

Le plan et les règlements d'urbanisme sont disponibles sur le site Web de la Ville. Nous vous invitons à les consulter pour en prendre connaissance.

Distribution d'articles en plastique à usage unique

En avril 2021, le règlement 929 régissant la distribution des sacs d'emplettes dans les commerces de détail sur l'ensemble du territoire de Rosemère entrait en vigueur. Ce règlement bannissait les sacs en plastique et en papier conventionnels, les sacs compostables ainsi que ceux en plastique biodégradables, oxodégradables et oxofragmentables. Rappelons que l'Aile des gens d'affaires de Rosemère (AGAR) et le comité de travail de la Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-De Blainville (CCITB) ont été, en 2019, les instigateurs de la mise en place de cette nouvelle réglementation auprès des autorités municipales. En collaboration avec l'AGAR, les commerçants avaient alors reçu une trousse d'information et des outils de communication afin de faciliter cette transition.

Ensuite, la Ville avait rapidement annoncé vouloir élargir ce règlement à d'autres articles en plastique à usage unique (pailles, bâtonnets à mélanger pour le café, ustensiles et récipients alimentaires difficiles à recycler).

En janvier dernier, la Ville a amendé le règlement 929 pour en faire le règlement 929-1. Ce qui veut dire qu'en plus des sacs d'emplettes, le règlement encadre la distribution de plusieurs articles en plastique à usage unique. L'objectif demeure le même : réduire l'impact environnemental associé à leur utilisation. La Ville accorde aux commerçants un délai de six mois pour se conformer aux nouvelles exigences.

À noter que quelques exceptions sont prévues dans le règlement, notamment il sera permis d'utiliser une barquette pour emballer de la viande ou du poisson.

Pour un résumé des articles à usage unique permis ou interdits, nous vous invitons à consulter le tableau à la page 15.

Vos dévoués conseillers

Adoption of the planning program and by-laws

The new planning program and by-laws were recently presented to Rosemerites at the Town Council meeting on December 19, 2022, on the Town of Rosemère website and at a public consultation meeting held January 16, 2023.

During the consultation meeting, which drew a large audience, residents were given an opportunity to ask questions, voice their concerns and express their views about these proposals. The comments and opinions expressed during the question period have made it possible to continue the work toward the subsequent adoption of the planning program and by-laws.

As there were no objections or major modifications made to five of the by-laws presented, they were passed on January 23. With regard to the adoption of the planning program and the by-laws on zoning, subdivision and the contribution for parks and green spaces, the Town will follow the required steps to finalize the process as quickly as possible. The goal is to cut down on some of the turnaround times for permit applications for the upcoming construction season.

We thank the public for their contributions to this participatory process that has shaped the new urban vision of our community.

The planning program and by-laws are available on the Town's website. We invite you to have a closer look.

Distribution of single-use plastic products

By-law 929 on the distribution of shopping bags by commercial establishments operating in Rosemère went into effect on April 2021. Under these provisions, conventional plastic and paper bags, compostable bags and bags made out of biodegradable, oxo-degradable and oxo-fragmentable plastics were banned. The momentum for this by-law arose in 2019 from the Aile des gens d'affaires de Rosemère (AGAR) and a task force formed by the Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-De Blainville (CCITB). An information package for merchants and a series of communication tools were developed in conjunction with the AGAR to facilitate the transition.

Soon afterward, the Town announced that the by-law would be expanded to include other single-use plastic items such as straws, stir sticks, utensils and hard-to-recycle food containers.

In January 2023, the Town amended by-law 929 to create by-law 929-1. As a result, several other single-use plastic products are now regulated, in addition to shopping bags. The overarching goal remains the same: to reduce the corresponding impact on the environment. Businesses have a six-month grace period to comply with these new requirements.

Note that there are some exceptions indicated in the by-law, including the use of food trays to package meat or fish.

A summary of what is allowed and what is prohibited by the current by-law can be found on page 15.

Your Dedicated Councillors

Dates des prochaines séances ordinaires du Conseil :

les lundis 13 février et 13 mars, à 19 h 30, à l'hôtel de ville.

Upcoming regular Council meetings:

Monday, February 13, and Monday, March 13, at the Town Hall, starting at 7:30 p.m.

En temps normal, avant chaque séance, une période d'échanges libres a lieu avec les citoyens, à 18 h 45, sur les sujets à l'ordre du jour. Surveillez nos plateformes de communication pour les détails. Procès-verbal des séances à la disposition des citoyens sur le site Web dans la section Mairie et vie démocratique/Séances du conseil.

Normally, before every council meeting, residents are welcome to take part in open discussions on items on the agenda as of 6:45 p.m. Be sure to watch for updates through our various communication channels. Minutes of past meetings are available to the public on the Town's website under Mayor's Office and Democratic Life/Council Meetings.

M^e Catherine Blais-Adam

Nouvelle directrice générale

Le 12 décembre dernier, le conseil municipal a nommé M^e Catherine Blais-Adam directrice générale de la Ville. Mme Blais-Adam exerçait cette fonction par intérim depuis le départ de Guy Benedetti, en juin dernier. Employée de Rosemère depuis 2020, elle a occupé auparavant les postes de directrice des Services juridiques et de greffière.

Membre du Barreau du Québec, M^e Blais-Adam détient une solide expérience dans le domaine municipal. Gestionnaire reconnue auprès de ses pairs, sa vision stratégique et son leadership seront un atout pour toute la communauté roseméroise.



Catherine Blais-Adam

Our new Town Manager

On December 12, 2022, Town Council officially appointed Catherine Blais-Adam to the position of Town Manager. She had held this role in an interim capacity since June, following the departure of her predecessor, Guy Benedetti. She has been an employee of the Town of Rosemère since 2020, having previously served as the Director of Legal Services and Town Clerk.

Ms. Blais-Adam is a member of the Barreau du Québec and has extensive experience in the municipal field. Her keen managerial insights have earned her the respect of her peers. The entire community will undoubtedly benefit from her strategic vision and leadership.

Corridor forestier du Grand Coteau

Un investissement responsable en biodiversité

En 2022, avec l'aide financière de la Communauté métropolitaine de Montréal et du gouvernement du Québec, la Ville a acquis près de 20 hectares dans le Corridor forestier du Grand Coteau. La Ville s'est alors engagée dans la conservation de ce milieu naturel exceptionnel. En effet, après avoir acheté les dernières propriétés privées situées dans cette zone, elle a déposé une demande de reconnaissance de réserve naturelle au ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs en plus d'adhérer au Corridor forestier du Grand Coteau, un regroupement de villes et de municipalités régionales de comté engagées envers la protection des milieux naturels de cet écosystème exceptionnel.

Par ces actions, on assure à la population actuelle et aux générations futures l'accès à un lieu de ressourcement de proximité favorisant le maintien d'une bonne santé physique et mentale.

Enfin, soulignons que la conservation de ce corridor permet de lutter contre deux grandes crises mondiales auxquelles nous sommes tous confrontés : la perte de biodiversité et les changements climatiques. Le moins que l'on puisse dire est que la Ville a fait, en 2022, un investissement responsable!

Grand Coteau Forest Corridor

A responsible investment in biodiversity

In 2022, the Town acquired close to 20 hectares of land in the Grand Coteau Forest Corridor, with funding assistance from the Communauté métropolitaine de Montréal and the provincial government, thus committing to the conservation of this incredible natural wonder. After the last private properties in this area were purchased by the Town, an application was submitted to the Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs for natural reserve status. The Town also joined the Grand Coteau Forest Corridor, a group of local and regional governments dedicated to protecting the natural habitats in this unique ecosystem.

This will ensure that Rosemère residents have a nearby haven they can go to in order to commune with nature and improve their physical and mental well-being, both now and in the future.

These conservation efforts will help in the fight against two urgent global crises: biodiversity loss and climate change, making this a responsible investment for the future, to say the very least.



Échéances des taxes municipales 2023

Quand?

Compte de taxes inférieur à 300 \$: mercredi 1^{er} mars.

Compte de taxes de 300 \$ et plus :

Quatre versements égaux

- Mercredi 1^{er} mars
- Mercredi 3 mai
- Mercredi 5 juillet
- Mercredi 6 septembre

Facturation de la consommation excédentaire d'eau

(à venir en mai)

Deux versements égaux

- Mercredi 5 juillet
- Mercredi 6 septembre

Modes de paiement

- Paiement en ligne

Il est dorénavant possible de payer votre compte de taxes en ligne : transphere.acceo.com/rosemere/

- Institutions financières

Paiement dans la plupart des institutions financières (comptoir, guichet, site Web). Vous aurez besoin du numéro de référence de 18 chiffres qui suit le no SIPC 488 inscrit sur vos coupons de paiement.

- Par la poste

Inscrire le numéro de client sur le chèque, ce dernier se trouve en haut à droite sur chacun de vos coupons de paiement. Joindre le coupon avec le chèque dans l'envoi postal.

- Comptoir de l'hôtel de ville

100, rue Charbonneau (comptant, chèque ou débit bancaire). Vous pouvez aussi déposer vos chèques postdatés dans la boîte aux lettres extérieure de l'hôtel de ville et joindre les coupons de paiement.

Rappels importants

- Aucun état de compte ne sera envoyé à la suite des échéances.
- Des intérêts au taux de 15 % seront facturés sur les sommes exigibles.
- Aucun reçu ne sera remis par la Ville.
- Il est de votre responsabilité de transmettre une copie de votre état de compte à votre créancier hypothécaire.

Property tax payment deadlines for 2023

When?

Tax bills under \$300: Wednesday, March 1

Tax bills of \$300 or more:

Four equal instalments

- *Wednesday, March 1*
- *Wednesday, May 3*
- *Wednesday, July 5*
- *Wednesday, September 6*

Billing for excess water consumption

(sent in May)

Two equal instalments

- *Wednesday, July 5*
- *Wednesday, September 6*

Payment options

- *Online*

You can now pay your tax bill online: transphere.acceo.com/rosemere/.

- *Financial institutions*

You can also pay your bill through most financial institutions (in person, via ATM or online). Please use the 18-digit reference number indicated to the right of "S.I.P.C. 488" on your remittance stub.

- *Mail*

Write the customer number that appears in the top right box of your remittance stub on your cheque. Mail to the Town, along with your completed stub.

- *Town Hall service counter*

100 Charbonneau Street (cash, cheque or debit). Or drop your postdated cheques and completed remittance stubs in the mail chute next to the entrance.

Important reminders

- *No statements will be sent for overdue accounts.*
- *Any amounts in arrears are subject to 15% interest.*
- *No receipts will be issued by the Town.*
- *It is your responsibility to forward a copy of your tax bill to your mortgage lender.*

Recevez et payez
votre compte
de taxes en ligne!

Contribuez à la vision verte de la Ville de Rosemère en recevant et en payant votre compte de taxes en ligne.



ville.rosemere.qc.ca/compte-de-taxes

Receive and pay
your tax bills online

Help the Town deliver on its green targets by opting to get your tax statement and pay your balance paperlessly.



ville.rosemere.qc.ca/tax-bills

Profitez des subventions offertes par la Ville

Rosemère offre différents programmes de subvention afin d'aider financièrement les citoyens qui désirent opter pour des solutions écoresponsables et socioéducatives. Ci-dessous les aides que vous pouvez obtenir si vous êtes admissible en remplissant un formulaire sur le site Web de Rosemère.

40 \$ pour trois ans à l'achat de produits d'hygiène féminine durables

Obtention d'une subvention à l'achat de produits d'hygiène féminine durables ou de tissus pour la confection de serviettes hygiéniques lavables.

Jusqu'à 150 \$ par enfant admissible à l'achat de couches réutilisables et lavables

De 4 500 à 6 000 couches jetables seront nécessaires durant les premières années d'un enfant. Penser aux couches lavables! Plus chères à l'achat, elles sont souvent plus économiques que les couches jetables et peuvent servir à un second enfant. Choisir ces couches est doublement profitable : pour les parents et pour l'environnement!*

* Référence : naitreetgrandir.com

150 \$ à l'achat d'un arbre lors de la naissance d'un enfant

Le programme *Une naissance, un arbre* permet aux parents de planter, sur leur propriété, un arbre ou un végétal comme un arbuste pour souligner la naissance de leur enfant. L'arbre grandit avec lui. D'un côté, c'est un peu lui dire que, comme son arbre, il appartient à une terre et a des racines dans une tradition. De l'autre, c'est lui transmettre des valeurs humaines et universelles de respect de la nature.

Une naissance, un livre

Les parents reçoivent pour le bébé un ensemble-cadeau afin de lui souhaiter la bienvenue et de lui donner déjà le goût de lire.

Municipal grants available to you

Rosemère has a number of grant programs in place to provide financial assistance to residents looking to embrace environmentally friendly and community-minded solutions. Below is a list of grants eligible residents can apply for by filling out the appropriate form on the Town website.

\$40 for three years against the purchase of sustainable feminine hygiene products

Funding is available to residents to cover the purchase of sustainable feminine hygiene products or fabrics to make washable sanitary pads.

Up to \$150 per eligible child against the purchase of reusable diapers

A baby will go through anywhere between 4,500 and 6,000 disposable diapers by the time they are toilet trained. Consider reusable diapers instead! Washable diapers require an initial investment, but they will often save you money in the long run, especially when they're handed down to another child. Opting for reusable diapers is clearly a win for parents and a win for the environment!*

*Reference: naitreetgrandir.com

\$150 against the purchase of a tree to commemorate a child's birth

Under the *One Birth, One Tree* program, parents can plant a tree, shrub or other type of vegetation on their property to welcome a new baby. As the child grows, so will their tree. It's a great way for the next generation to learn that they are connected to the Earth and to their community, and to appreciate that their life is rooted in traditions and values that are part of a broader human legacy.

One Birth, One Book

New parents will receive a reading gift package to welcome their new baby into the community and help foster their love of books at an early age.



Donald Hobus, militant et bienfaiteur, s'est éteint

Le 3 avril 2022, à 73 ans, M. Donald Hobus (Don) nous a quittés après un parcours dévoué aux autres et à la protection de la nature. Natif de Montréal, après un baccalauréat et un MBA à Concordia, M. Hobus s'installe à Rosemère en 1986. Programmeur chez Bell Helicopter, il prend sa retraite en 2014.

Avant de s'engager corps et âme pour le climat, il soutient, des années durant, la Fondation Terry Fox. Puis, en 2006, Don est interpellé par la conférence de l'ancien vice-président américain Al Gore qui décrit les conséquences graves que le changement climatique engendrera sur Terre dans un avenir rapproché si la production humaine de gaz à effet de serre n'est pas massivement réduite. À l'époque, Al Gore est ridiculisé. Don, lui, est convaincu : il va consacrer son énergie à la protection de la planète. Pas pour lui. Non, il s'engage pour tous les citoyens d'aujourd'hui et pour les enfants et les adultes de demain.

Ainsi, il devient un membre actif d'organismes à but non lucratif (ONG) qui œuvrent pour la préservation et la restauration de l'environnement et convient les individus à protéger leur milieu de vie. Quelles ONG? Notamment Éco-Nature (parc de la Rivière-des-Mille-Îles); Coalition Verte; Centre d'interprétation de l'eau de Laval (responsabilisation envers l'eau potable); Sierra Club Québec; Amis du parc Meadowbrook... Donateur très généreux, il soutenait tant des fondations environnementales, des hôpitaux que des universités.

Quelques-unes de ses actions environnementales? Il visitait les écoles avec photos à l'appui pour sensibiliser les jeunes à l'écologie. Il est intervenu pour protéger le marais de l'Éco-campus Hubert-Reeves (Technoparc près de Dorval), a milité avec Sauvons L'Anse-à-l'Orme (bientôt plus grand parc de l'île de Montréal), a appris à s'occuper de ruches et donnait sa récolte de miel pour expliquer aux gens l'importance des pollinisateurs. À Rosemère, vous l'avez sûrement rencontré lorsqu'il faisait du porte-à-porte pour appuyer une pétition afin de préserver la forêt du Grand Coteau (maintenant intégrée au Corridor forestier du Grand Coteau) ou pour sauver les tortues du marais Miller. C'est un homme qui ne disait jamais non quand il s'agissait d'aider quelqu'un. Il aimait tout le monde. Bien sûr, il défendait avec conviction un espace vert, un milieu humide, une espèce animale ou végétale lorsqu'il intervenait lors des séances du conseil dans tout le Grand Montréal...

Don, vous avez cru Al Gore. De fait, vous aviez raison. Vous disiez qu'il fallait « penser globalement et agir localement ». Espérons que tous les Terriens s'engageront en ce sens. Merci Don de votre grand cœur et de votre engagement pour notre planète. Nos plus sincères condoléances à tous ses nombreux amis et amies, dont beaucoup de Rosemérois.



Tribute to late activist and altruist Donald Hobus

Donald Hobus died on April 3, 2022, after many years spent helping other people and protecting nature. He was 73. The Montreal native had a bachelor's degree and an MBA from Concordia University. He moved to Rosemère in 1986 and retired from his job as a programmer at Bell Helicopter in 2014.

Before getting involved in various environmental endeavours, Don was a long-time volunteer for the Terry Fox Foundation. In 2006, after listening to a talk by former U.S. vice-president Al Gore, describing the serious consequences of climate change if human-caused greenhouse gas emissions weren't curbed, he decided to take action. Although Gore's stance was ridiculed at the time, Don was convinced. He decided then and there to pour his heart and soul into safeguarding the environment — not for himself, but for the rest of the planet, and for the children and adults of tomorrow.

He became an active member of a number of NGOs working to preserve and restore ecosystems, appealing to others to protect their own living spaces. These NGOs included Éco-Nature (Rivière-des-Mille-Îles Park), the Green Coalition Centre d'interprétation de l'eau de Laval (a drinking water advocacy group), Sierra Club Quebec, Les amis du parc Meadowbrook and more. In addition to donating generously to a number of environmental foundations, Don lent his financial support to several hospitals and universities.

His own environmental advocacy efforts included visits to schools, with pictures to help raise children's eco-awareness. He spoke up in defence of the marsh at the Éco-campus Hubert-Reeves (Technoparc near Dorval). He actively supported Sauvons L'Anse-à-l'Orme (soon to become the biggest park on the Island of Montreal). He learned to keep bees and donated his honey in order to drive home the importance of pollinators. Rosemère residents may remember seeing him go from door to door with a petition to preserve the Grand Coteau Forest (now part of the Grand Coteau Forest Corridor) and save the turtles in the Miller Marsh. Don never said no when someone asked him for help. He had love in his heart for everyone. He never shied away from a challenge, whether it was taking action on behalf of green spaces, wetlands, animal species and nature or speaking at council meetings across Greater Montreal.

Don, you believed in Al Gore's message, and you were right. You said we all had to "think globally and act locally." Here's hoping that people across the globe heed the same call. Thank you for your passion and your compassion for our planet. Our heartfelt condolences go out to his friends, many of whom still live in Rosemère.



Rosemère, amie des monarques

Certification Argent

En raison de son engagement soutenu depuis 2018, Rosemère a remporté la certification Argent Ville amie des monarques de la Fondation David Suzuki. Cette reconnaissance souligne les actions déjà menées par la Ville pour préserver ce magnifique papillon, notamment pour l'implantation d'un jardin de démonstration aux jardins de la Maison Hamilton et la revalorisation du boisé Roitelets en zone d'habitat.

Un engagement d'autant plus important que la dégradation et la perte d'habitats de reproduction ont fait radicalement chuter la population de monarques ces 20 dernières années. Aujourd'hui, cette espèce emblématique est menacée. Plus de 90 % ont disparu.

En 2023, la Ville poursuit ses efforts et va :

- Soutenir une collecte de semences et de gousses d'asclépiade.
- Planter de l'asclépiade et des plantes nectarifères indigènes dans les terre-pleins et les emprises publiques.

Comme la Ville, les citoyens peuvent contribuer à la protection des monarques par des actions concrètes visant la restauration de son habitat ainsi que par la sensibilisation. Unissons-nous maintenant pour les sauver avant qu'il ne soit trop tard.

 fr.davidsuzuki.org/passez-a-laction/agissez-localement/effet-papillon/

Offres d'emploi d'été

Tu veux renflouer tes poches pour tes nouveaux projets? Tanné d'être devant ton ordi? Viens passer l'été avec nous : **la Ville recherche de jeunes étudiants dynamiques** souhaitant vivre une opportunité de carrière enrichissante. Ambiance de travail dynamique, horaire variable selon le poste, possibilité de gagner l'une des trois bourses de 500 \$, conciliation travail-études.

Emplois disponibles : moniteurs-animateurs pour les camps de jour et pour le service de garde, accompagnateurs aux camps de jour, surveillants de parc, patrouille verte, instructeurs-sauveteurs en natation et préventionnistes à vélo.

Tu es intéressé? Envoie ton curriculum vitae par courriel à loisirs@ville.rosemere.qc.ca **avant le 3 mars**.

La Ville valorise la diversité et invite les femmes, les minorités visibles, les minorités ethniques, les Autochtones et les personnes handicapées à poser leur candidature. Elle remercie tous les postulants de leur intérêt, mais ne contactera que les jeunes convoqués à une entrevue.

Rosemère: A monarch-friendly community

Silver certification

The David Suzuki Foundation has granted Rosemère Silver certification status in recognition of the Town's commitment to being a monarch-friendly community since 2018. This honour acknowledges our efforts to help save the monarch butterfly. These include creating a demonstration garden at Hamilton House and making the habitat in Roitelets woods more enticing to monarchs.

Initiatives like these are vital in countering the dramatic decline in monarch numbers in the past 20 years, due to habitat degradation and loss. More than 90% of their population has disappeared in this time, making them an endangered species.

The Town will continue these efforts in 2023 by:

- Supporting milkweed seed and pod collection
- Planting milkweed and native nectar-producing plants in medians and public rights-of-way.

Residents can do their part to protect monarch butterflies by helping to restore their habitat and raise public awareness. Let's all work together to save these regal creatures before it's too late.

 fr.davidsuzuki.org/passez-a-laction/agissez-localement/effet-papillon/
(French only)

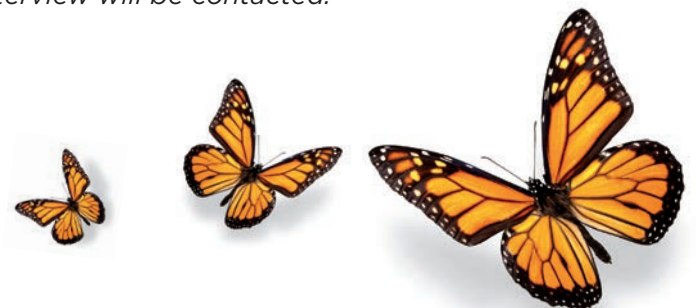
Summer jobs

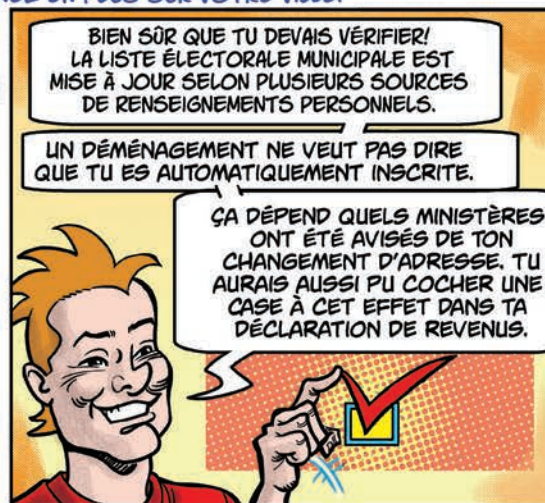
Sick of staring at your screen all summer long? Want to earn some extra cash? Then why not spend the season with us! **The Town of Rosemère is currently looking for energetic students** interested in a rewarding job opportunity. We offer a great working environment, varying hours depending on the position, the chance of winning one of three \$500 scholarships, the flexibility to accommodate your study schedule and more.

Available positions: Day camp and day care counsellors, day camp shadows, park supervisors, green patrollers and swimming instructors/lifeguards and safety ambassadors (bike patrol).

Want to apply? Send your résumé to loisirs@ville.rosemere.qc.ca by **March 3**.

The Town of Rosemère values diversity. Women, individuals with disabilities, Indigenous peoples, and members of visible and ethnic minorities are encouraged to apply. All applicants are thanked for their interest; however, only those selected for an interview will be contacted.





SAVAIS-TU QUE TU N'ES PAS OBLIGÉE D'ATTENDRE UNE PÉRIODE D'ÉLECTION POUR T'INSCRIRE SUR LA LISTE ÉLECTORALE OU METTRE À JOUR TES DONNÉES?



AINSI, TU ÉVITES LES DÉLAIS D'ATTENTE, LES DÉPLACEMENTS ET LES DOCUMENTS À FOURNIR. TU ÉVITES AUSSI DE RATER LA DATE LIMITE DE LA COMMISSION DE RÉVISION.



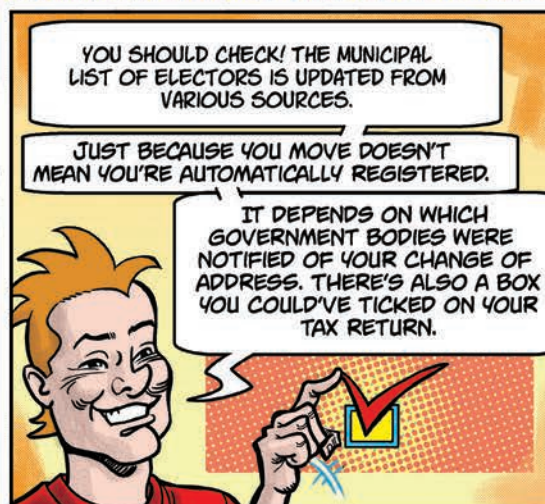
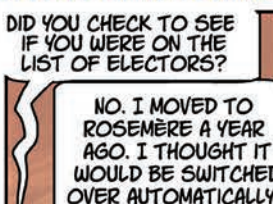
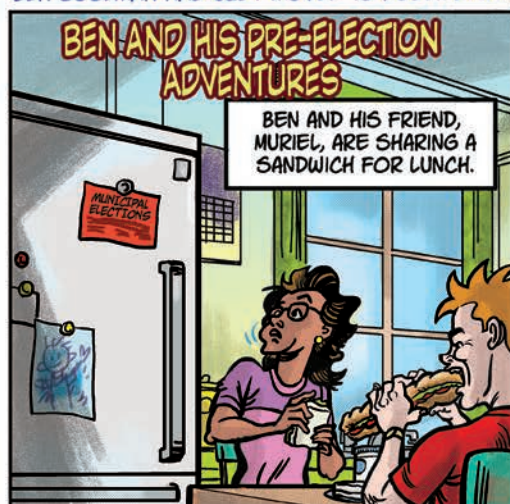
LA COMMISSION DE RÉVISION, C'EST L'ENDROIT OÙ L'ON PEUT MODIFIER, AJOUTER OU ENLEVER UN NOM ASSOCIÉ À UNE ADRESSE SUR LA LISTE ÉLECTORALE.



COMPRIS! JE VAIS SUIVRE TON CONSEIL. COMMENT PUIS-JE M'INSCRIRE SUR LA LISTE ÉLECTORALE?



BEN GOODMAN HAS JUST MOVED TO ROSEMÈRE WITH HIS FAMILY. JOIN HIM AS HE EXPLORES HIS NEW COMMUNITY. YOU'RE SURE TO LEARN A THING OR TWO YOURSELF!



DID YOU KNOW YOU DON'T HAVE TO WAIT FOR AN ELECTION TO BE CALLED TO REGISTER OR UPDATE YOUR ADDRESS?



THAT WAY, YOU CAN AVOID DELAYS OR HAVING TO GO TO A GOVERNMENT OFFICE WITH YOUR DOCUMENTS. PLUS, YOU WON'T MISS THE BOARD OF REVISORS' DEADLINE.



THE BOARD OF REVISORS IS WHERE YOU CAN CHANGE, ADD OR REMOVE A NAME FOR A GIVEN ADDRESS IN THE LIST OF ELECTORS.



GOT IT! I'LL FOLLOW YOUR ADVICE. HOW DO I GET ON THE LIST?



Garderies en milieu familial et personnes à risque

Programme de secours adapté : recensement

Le Programme de secours adapté vise à sauver des vies en recensant à Rosemère toutes les garderies en milieu familial ainsi que toute personne, vivant seule ou non, souffrant d'un déficit particulier permanent ou temporaire (ex. : déficience motrice, visuelle, intellectuelle, auditive ou psychique, problème de santé mentale, trouble envahissant du développement, traumatisme craniocérébral).

Le recensement permet au Centre de traitement des appels d'urgence (911) d'aviser les pompiers et les policiers de la présence, à une adresse donnée, d'une garderie ou d'une personne à risque afin que les services d'urgence soient en mesure d'intervenir plus efficacement et plus rapidement en cas d'urgence ou de sinistre. En effet, munis de précieuses informations (par exemple pour une garderie : localisation exacte comme sous-sol; nombre d'enfants gardés et heures de fonctionnement), ils seront en mesure d'intervenir plus efficacement et plus rapidement.

Pour s'inscrire à ce programme, remplir en ligne le formulaire à votre disposition à blainville.ca/pompiers et le transmettre, au minimum une fois par an, de façon à ce que les informations colligées dans la banque de données soient toujours valides.

Déneiger les issues de secours et les équipements

Une question de survie

Afin d'évacuer une résidence en toute sécurité ou permettre aux services d'urgence d'intervenir rapidement en cas de situation d'urgence, voici des gestes à poser en hiver :

- Dégager toutes les issues de la résidence jusqu'à la voie publique.
- Déneiger ou déglacer les fenêtres.
- Déneiger les toitures.
- Ne jamais souffler de la neige sur les bornes d'incendie.
- Prévoir le déneigement en cas d'absence prolongée.

Home childcare providers and people at risk

Adapted emergency services registry

An adapted program is in place to keep specific groups of people safe in an emergency. Under this program, an up-to-date registry is maintained of all home childcare providers as well as any individuals living alone or with others who have a long-term or temporary condition that requires special assistance (e.g., a motor, visual, hearing, intellectual, developmental or mental disability or impairment, or a traumatic brain injury).

This registry is used by the 9-1-1 call centre to notify firefighters and police of the presence of a childcare facility or a person at risk at a given address so they can take swifter and more decisive action in an emergency. They rely on these critical details (e.g., in the case of a childcare facility, the exact location and number of children and operating hours) to adjust their response with informed insight.

To be included in the registry, please fill out the online form at blainville.ca/pompiers and update your information yearly or as often as is required to ensure it is up to date.

Keeping emergency exits and equipment clear

It could save your life!

Here are a few tips on making sure your home can be easily accessed by emergency services in winter and you can leave quickly should the need arise:

- Make sure there is a clear path between all exits and the roadway.
- Clear snow and ice from all windows.
- Remove excess snow from the rooftop.
- Never blow or shovel snow onto fire hydrants.
- Make arrangements to have your exits cleared if you are away from your home for an extended period of time.



Collectes des matières organiques

Calendrier 2023 modifié

Afin de mieux s'adapter aux réalités climatiques actuelles, le calendrier des collectes des matières organiques/résidus verts a été réévalué pour 2023. Ainsi, la fréquence hebdomadaire en été de la collecte des matières organiques/résidus verts est décalée de début mai à fin novembre (plutôt que d'avril à octobre). La Ville encourage également les citoyens à pratiquer l'autocompostage. Pour en savoir plus, visitez le site : vieecolo.com/autocompostage/.

Fréquence de toutes les collectes

Matières organiques

Une semaine sur deux jusqu'à la fin avril, puis une fois par semaine à partir du début mai.

Déchets domestiques/Matières recyclables

Une semaine sur deux en alternance toute l'année.

Collecte des gros rebuts (deuxième lundi de chaque mois)

Prochaines dates : **13 février et 13 mars**

Placez les gros rebuts en bordure de rue, après 18 h la veille de la collecte. Aucun appel aux Travaux publics n'est nécessaire.

Est accepté : tout ce qui ne peut pas être recyclé et n'entre pas dans le bac à ordures. Ex. : matelas, fauteuils.

Ne sont pas acceptés : matériaux de construction, bois, béton, asphalte, rejets domestiques dangereux (RDD), matériel électronique et informatique.

 Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300

Organic waste pickups

Changes to the 2023 calendar

The frequency of organic and green waste pickups has been reassessed to better respond to the realities of climate change. Weekly pickups will therefore begin in May (rather than April) and continue to November (instead of October). The Town also encourages residents to embrace leafcycling and grasscycling. For more information, go to vieecolo.com/en/leafcycling-and-grasscycling/.

Frequency of waste pickups

Organic waste

Every second week until the end of April, then weekly as of May.

Household waste and recyclables

Every second week, year-round.

Large items (second Monday of the month)

Next dates: **February 13 and March 13**

Leave oversized items on the curb after 6 p.m. the night before the scheduled pickup. There's no need to advise Public Works beforehand.

Accepted: Items that do not fit into the grey bin and cannot be recycled, such as a mattress or an armchair.

Not accepted: Construction materials, wood, concrete, asphalt, household hazardous waste, electronics and computer equipment.

 Public Works, 450-621-3500, ext. 3300

Avis aux commerçants et aux entrepreneurs

Le règlement 929 a été amendé pour devenir le règlement 929-1. En plus des sacs d'emplettes, le nouveau règlement interdira également la distribution de plusieurs articles en plastique à usage unique.

Notice to merchants and businesses

By-law 929 has been amended to create by-law 929-1, which prohibits the distribution of a number of single-use plastic products, in addition to the already banned plastic shopping bags.

Articles à usage unique / Single-use items	Plastique dégradable Degradable plastic	Plastique recyclable Recyclable plastic	Polystyrène (plastique n° 6) Polystyrene (#6 plastic)
Barquettes / Food trays	Interdit / Prohibited	Permis / Allowed	Interdit / Prohibited
Assiettes / Plates	Interdit / Prohibited	Permis / Allowed	Interdit / Prohibited
Contenants et couvercles / Containers and lids	Interdit / Prohibited	Permis / Allowed	Interdit / Prohibited
Couvercles de tasses et de verres / Cup lids	Interdit / Prohibited	Permis / Allowed	Interdit / Prohibited
Tasses ou verres / Cups	Interdit / Prohibited	Interdit / Prohibited	Interdit / Prohibited
Bâtonnets / Stir sticks	Interdit / Prohibited	Interdit / Prohibited	Interdit / Prohibited
Pailles / Straws	Interdit / Prohibited	Interdit / Prohibited	Interdit / Prohibited
Ustensiles / Utensils	Interdit / Prohibited	Interdit* / Prohibited*	Interdit / Prohibited

* Sauf, sur demande, pour des aliments consommés à l'extérieur de l'établissement.

*Unless specifically requested for take-out food.

Adoptez le réflexe de l'écocentre

190, rue Charbonneau

Horaire jusqu'au 31 mars :

- fermé les dimanches et lundis;
- ouvert du mardi au samedi de 9 h 30 à 16 h.

L'écocentre accepte :

- les encombrants (matelas, sommier, baignoire, etc.),
- les résidus domestiques dangereux (RDD),
- les résidus verts,
- le matériel électronique et informatique,
- les matières recyclables,
- les électroménagers,
- les pneus,
- les matériaux de construction, de rénovation et de démolition (CRD),
- le polystyrène non rigide n° 6 (styromousse) bien nettoyé.

Lors du dépôt de ces matières, apporter une preuve de résidence (et une pièce d'identité).

Point de dépôt officiel de matériel électronique

L'écocentre étant un point de dépôt officiel de l'ARPE-Québec, grâce à leur programme *Recycler mes électroniques*, vous êtes sûrs que ces produits n'aboutiront pas dans les sites d'enfouissement et seront traités de façon sécuritaire et écologique.

Pourquoi recycler un appareil réfrigérant ?

Si votre appareil réfrigérant ne fonctionne plus, ne l'abandonnez pas au bord de la rue. Apportez-le à l'écocentre afin de le recycler adéquatement. En effet, il génère environ une tonne de gaz à effet de serre. À défaut de recyclage adéquat et responsable, les gaz et autres matières dangereuses qu'il contient ne seront pas traités et seront rejetés dans l'environnement.

Prendre le temps d'aller déposer toutes ces matières à l'écocentre est un geste fort en faveur de la protection de la planète. La Ville sait qu'elle peut compter sur vous et vous en félicite.



450 621-3500, poste 3317

Make Ecocentre dropoffs part of your routine

190 Charbonneau Street

Hours until March 31:

- Closed Sunday and Monday
- Open Tuesday through Saturday, 9:30 a.m. to 4 p.m.

Accepted items:

- Furniture and fixtures (mattresses, box springs, bathtubs, etc.)
- Household hazardous waste
- Garden waste
- Electronics and computer equipment
- Recyclables
- Appliances
- Tires
- Construction, renovation and demolition waste
- Clean polystyrene foam (#6 plastic, sometimes referred to as "styrofoam")

A piece of ID and proof of residency are required to be able to use the Ecocentre.

Authorized dropoff point for electronics

The Ecocentre is an official dropoff point for EPRA-Québec's *Recycle My Electronics* program. This means you can rest assured that your e-waste will be kept out of landfills and will be handled in a safe and environmentally sound way.

Why recycle your refrigerating appliances?

If your refrigerator or another cooling device is no longer working, don't take it out to the curb. Drop it off at the Ecocentre to ensure its components are recycled properly. A typical refrigerator emits 1 tonne of greenhouse gas over the course of a year. Unless it is handled carefully and responsibly, the refrigerant and other hazardous pollutants it contains will escape into the air.

Take the time to drop off items like these at the Ecocentre to do your part to protect the planet. We know we can count on you and your cooperation. Thank you!



450-621-3500, ext. 3317



Déneigement des propriétés et sécurité

Une responsabilité citoyenne

Dans la sphère privée

Dégager les issues de secours

Selon la réglementation municipale, il est obligatoire de maintenir les issues de secours et les accès au bâtiment bien dégagés. Quel que soit le type de bâtiment, le propriétaire ou l'occupant est responsable du déneigement. Le retrait de la neige doit également permettre un accès jusqu'à la voie publique. Sans neige, l'évacuation des occupants sera facilitée, tout comme les interventions des services d'urgence.

Déblayer la toiture

Pour prévenir un affaissement de la toiture dû à une trop grande accumulation de neige, mieux vaut la surveiller et la déneiger au besoin. Des fissures sur les murs intérieurs et des portes intérieures qui coinent en haut sont les principaux signes d'un affaissement. N'attendez pas pour intervenir, la sécurité des membres de votre famille en dépend.

Dans l'emprise publique

Bornes-fontaines

Un dégagement de 1,5 m (5 pi) autour de ces bornes est nécessaire afin que les pompiers puissent y accéder rapidement. Il est donc interdit de les ensevelir sous la neige lors du déneigement d'une propriété. Les citoyens sont tenus d'en informer l'entreprise de déneigement.

Des rues et des trottoirs plus sécuritaires pour tous

Que l'on soit piéton, cycliste ou automobiliste, chaque usager souhaite pouvoir circuler de façon sécuritaire en tout temps malgré les chutes de neige. Pour cela, il faut que le déneigement des rues et des trottoirs soit effectué rondement. Pour y arriver, chaque citoyen doit collaborer. Comment y contribuer?

- Stationnement dans les rues interdit en tout temps pour faciliter le déneigement : les policiers y veillent.
- Déneigement des entrées privées en déposant la neige sur le terrain et non en bordure de rue ou sur les trottoirs pour que les piétons puissent y circuler.
- Lors des collectes, bac placé dans l'entrée ou sur l'espace de stationnement. Sur le trottoir ou dans la rue, le bac nuit au déneigement et risque d'être endommagé.

Clearing snow on your property

A matter of civic duty and safety

Private property

Keep emergency exits clear

Municipal by-laws stipulate that all emergency exits and entrances of a building must be kept clear at all times. This responsibility falls to the owner or occupant, regardless of the type of building. Likewise, access to the public roadway must be maintained so as not to impede any necessary evacuation or emergency response efforts.

Remove excess snow from your roof

Keep an eye on the snow buildup on your roof during the winter.

Clear as needed to prevent sagging if the snow grows too heavy. Signs of strain include cracks on inside walls and interior doors that rub against the top doorframe. Don't put it off: your family's safety is at stake.

Public rights-of-way

Fire hydrants

A perimeter of 1.5 m (5') must remain clear around a fire hydrant at all times to ensure firefighters can get to it quickly in an emergency. While shovelling or blowing snow, it is therefore important to avoid piling it up on top of a hydrant. Residents are responsible for advising their snow plough company, if they use one, to heed this precaution.

Safer streets and sidewalks for everyone

Pedestrians, cyclists and motorists all need to be able to move freely and safely no matter how much snow is on the ground. This means keeping streets and sidewalks clear. Residents have a key role to play in maintaining this status. How can you do your part?

- Parking on the street is forbidden at all times to make road ploughing operations easier. This will be enforced by the police.
- The snow cleared from your driveway must be kept on your property and not dumped onto streets or sidewalks so as not to obstruct the flow of pedestrians.
- On waste pickup days, don't wheel bins past the limits of your driveway or parking space. If they are on the sidewalk or street, they may interfere with the Town's snow clearing operations and incur damage.





Rosemère, fière de la gestion des arbres

Notre forêt urbaine est un joyau collectif important. C'est l'une des plus importantes canopées de la Communauté métropolitaine de Montréal (CMM). À Rosemère, l'indice de canopée [ou partie de la cime des arbres située à 3 m (10 pieds) et plus du sol] est de 41,7 %, alors qu'à l'échelle de la CMM, il est de 26 %. De fait, les citoyens prennent part activement aussi à sa protection et la canopée augmente depuis 2011 malgré la perte de milliers de frênes!

Plan global de gestion des arbres

Depuis 2013, pour développer, protéger et entretenir la forêt urbaine, la Ville s'appuie sur un inventaire complet et géolocalisé des arbres publics et met en œuvre un plan de gestion de l'agrile du frêne. Au printemps 2022, la 1^{re} phase du *Plan directeur de foresterie urbaine* a été adoptée et dresse un portrait complet de celle-ci. L'élaboration d'une stratégie innovatrice des plantations d'arbres fait notamment partie de ce plan et une 2^e phase est en cours.

Soutien des groupes communautaires

Les entreprises et les organismes locaux soutiennent depuis longtemps le programme d'amélioration de la forêt urbaine. Ils savent que la conservation et la plantation d'arbres sont bénéfiques à plusieurs niveaux. C'est le cas notamment d'Éco-Nature, un organisme de protection à but non lucratif de la rivière des Mille Îles engagé dans divers projets touchant nos arbres.

Participation active du public

La participation citoyenne omniprésente aux programmes de planification et de conservation des arbres (concours photos, plantations communautaires, forte adhésion aux programmes et règlements municipaux, présence significative lors des journées *Retour à la Terre*, consultation citoyenne) contribue largement au fait que notre territoire se distingue par la qualité de sa forêt urbaine.

Stratégie municipale de reboisement

La plantation d'arbres publics, jusque-là axée sur la diversité des espèces, vise maintenant **l'augmentation des pourcentages de canopée par quartier** pour une meilleure équité et représentativité des arbres dans la municipalité. Dans l'espace privé, les mesures offertes par Rosemère pour remplacer les frênes (voir en page suivante) ont largement permis de sensibiliser la population à l'importance de replanter au plus tôt un nouvel arbre.

Our pride in our trees

Our trees are something we all treasure. At 41.7%, Rosemère's canopy cover (the land area covered by tree crowns 3 metres (10') in height or higher) is among the highest in the Communauté métropolitaine de Montréal (CMM), where the average runs closer to 26%. Residents play an active role in protecting our urban forest, which is why our canopy cover has continued to grow since 2011, despite the loss of thousands of ash trees.

Comprehensive tree management plan

The Town has been using a GIS-based system since 2013 to painstakingly catalogue trees located on public property. This information is vital in developing, protecting and maintaining our urban forest and in managing the emerald ash borer. Adopted in spring 2022, Phase 1 of Rosemère's urban forest master plan features a detailed inventory of these trees. The plan includes an innovative tree planting strategy. Phase 2 is currently being rolled out.

Support from community groups

Local businesses and organizations are long-time supporters of efforts to enhance the urban forest, cognizant of the fact that maintaining existing trees and planting new ones come with multiple benefits. Éco-Nature, a non-profit committed to protecting the Mille Îles River, is one of these organizations. They contribute to various projects involving our trees.

Meaningful public involvement

The fact that residents contribute actively to various planning and conservation initiatives (photo contests, community tree planting projects, strict compliance with Town programs and by-laws, high turnouts at Back-to-the-Earth Day events, civic consultations) is one of the reasons Rosemère stands out as a tree-friendly community.

Municipal tree replanting strategy

*The goal of replanting efforts in our public spaces has shifted from diversifying the tree population to **increasing the canopy cover of each neighbourhood** to strike a better, more representative balance throughout the town. Various measures to help property owners replace felled ash trees (see next page) have helped raise public awareness of the importance of replanting trees as soon as possible.*

Programme de remplacement des frênes

Une livraison d'arbres par année

En 2016, la Ville a adopté un programme d'aide aux citoyens touchés par les ravages de l'agrile du frêne. Ce programme les soutient financièrement pour traiter des frênes atteints à moins de 30 % ou bénéficier de la livraison gratuite d'arbres (2 m à 2,50 m ou 6,5 pi à 8 pi de haut) par année et par adresse selon la quantité de frênes coupés. Il leur permet aussi de choisir une espèce particulière (à certaines conditions) et de l'acheter pour remplacer des frênes abattus en leur offrant une subvention de 100 \$ par arbre.

Ces dernières années, bien des permis ont été délivrés pour abattre des frênes infestés, la plupart des citoyens ont déjà coupé ces arbres devenus dangereux. Maintenant, les demandes de permis d'abattage se font plus rares. Si, auparavant, la Ville proposait deux fois par an la livraison d'arbres gratuits (automne et printemps), à partir de 2023, elle passe à une seule livraison par année, au printemps, tant que le programme sera en vigueur.

Rappelons, cependant, qu'il est possible, toute l'année, de faire une demande de subvention de 100 \$ (à raison de 50 % maximum des frênes abattus) sur présentation de factures, pour remplacer le frêne abattu par un nouvel arbre. Toutefois, pour obtenir cette subvention, des conditions s'appliquent.

L'arbre :

- figure dans la liste des espèces acceptées;
- doit avoir, lors de la plantation, un tronc d'un diamètre d'au moins 2,5 cm (1 po) et mesurer au moins 3 m de haut s'il s'agit d'un feuillu et 1,5 m (9,8 pi) si c'est un conifère.

À noter que la liste des arbres autorisés et les formulaires à remplir pour les demandes de permis d'abattage et de subvention se trouvent sur le site Web de la Ville.

Ash tree replacement program

Trees now delivered once a year

A program designed to provide financial assistance to residents affected by the emerald ash borer was introduced in 2016. Under the program, residents have been able to apply for funding to treat trees with less than 30% damage to the canopy or to request replacement trees (2 m to 2.5 m, or 6.5' to 8', high) to be delivered to their home, based on the number of ash trees they have had to cut down. They are given the choice between picking from several different types of trees distributed by the Town, subject to certain conditions, or being issued a \$100 grant per new tree purchased.

A large number of permits have been filed in recent years to remove infested ash trees. Most of the trees that posed a danger are now gone, which means significantly fewer permits issued in the course of a year. To reflect these changes, the Town will now be delivering free trees once a year, in spring, as of 2023 and continuing for as long as the program is active, as opposed to the previous frequency of twice a year, in the spring and fall.

Applications continue to be accepted year-round for the \$100 grant toward the purchase of a replacement tree (for up to 50% of the number of trees cut down). Receipts are required and the tree must:

- *Be on the list of accepted species*
- *When planted, have a diameter of at least 2.5 cm (1") and be at least 3 m (9.8') high if it is a deciduous tree or 1.5 m (5') if it is a coniferous tree.*

Please see the Town's website for a full list of authorized trees as well as the forms for obtaining a permit to cut down trees and for applying for a grant.



Les arbres existants sur le domaine privé, une richesse à protéger

Respectez la réglementation

Les arbres jouent un rôle primordial pour l'environnement et la santé physique et mentale des populations (amélioration de la qualité de l'air par séquestration du dioxyde de carbone et rejet d'oxygène dans l'air, évitement du ruissellement, lutte contre les îlots de chaleur, détente...). D'où l'importance d'appuyer leur sauvegarde pour répondre à la crise environnementale qui occupe de plus en plus l'espace médiatique (actualités, débats) et préoccupe les entreprises et les individus.

Progressivement, bien des actions écologiques sont mises sur pied. De son côté, la Ville de Rosemère agit de plusieurs manières afin de promouvoir les initiatives de conservation d'arbres existants et de plantation : programmes de subvention, journées à thématique environnementale et réglementation qui encourage la conservation du couvert forestier, public et privé. Ainsi, Rosemère adopte une réglementation en faveur des arbres existants sur le domaine privé.

Aperçu du règlement à respecter

Un arbre peut être **abattu seulement** après obtention d'un permis délivré par les Permis et inspections de Rosemère et si l'un des critères suivants, entre autres, est respecté.

L'arbre :

- est mort, en voie de l'être ou atteint d'une maladie **incurable**;
- est **infesté** (insecte, maladie pathogène, bactérie ou virus) et risque d'infester d'autres arbres;
- est dangereux pour la sécurité et **ne peut pas être sécurisé** (élagage ou haubanage);
- nuit à la croissance d'un arbre voisin de **valeur écologique supérieure**;
- cause des dommages **sérieux et documentés** par ses racines, son tronc ou ses branches à la propriété publique ou privée;
- doit être abattu pour un projet de construction ou d'aménagement paysager **qui ne peut raisonnablement pas se faire ailleurs en permettant la conservation de l'arbre**.

Il interdit également de couper plus de 20 % de la cime d'un arbre, d'écimer ou d'étêter un arbre. La chute de feuilles, de fruits, de fleurs, de sève ou de cônes ne constitue pas un motif d'abattage. Enfin, sachez qu'une fois abattu, tout arbre doit être remplacé.

Les bienfaits des arbres sur notre santé et celle de notre planète étant largement démontrés, apprenons à vivre en symbiose avec eux, à les aimer et, naturellement, à les conserver.

Existing trees on private property: A legacy worth protecting

Compliance with town by-laws

Trees are vital to the environment and to the physical and mental health of the people who live in it. They help filter the air by absorbing carbon dioxide and releasing oxygen. They prevent surface runoff. They offset heat islands. They promote relaxation. When these and other reasons are taken into consideration, it becomes clear how important it is to keep them healthy so they can support us in the battle against climate change, which is increasingly dominating the news headlines and debate circuit, and which is of growing concern for businesses and individuals.

A number of initiatives have been implemented in this regard over the years. The Town's efforts to conserve existing trees and plant new ones have taken many forms: grant programs, environmentally themed events and by-laws aimed at protecting the public and private canopy cover. One of these by-laws concerns the protection of existing trees on private property.

Key by-law provisions

*Trees **may not be cut down until** the requisite paperwork is issued by the Permits and Inspections Department. To qualify for a permit, the tree in question must meet one of these conditions:*

- *Be dead, dying or infected with an **incurable disease***
- *Be **infested** with pests, a pathogen, a bacterium or a virus that could spread to neighbouring trees*
- *Be a **safety threat that cannot be controlled** through pruning or staking*
- *Interfere with the growth of a neighbouring tree of **higher ecological value***
- *Be a **serious and documented risk** to a public or private property due to its roots, trunk or branches*
- *Be cut down for a construction or landscaping project, **the location of which cannot be reasonably moved in a way that keeps the tree intact**.*

Under the by-law, residents are not permitted to cut back more than 20% of the crown or otherwise over-prune or top a tree. Falling leaves, fruit, flowers, sap and cones are not considered to be a suitable reason to remove a tree. Please note that all trees that have been felled must be replaced with another.

Trees have been proven time and time again to have multiple benefits, both for individual well-being and for the health of the planet. Let's work to find ways to live alongside our stalwart companions, love them and keep them safe.

Atelier communautaire d'ébénisterie de Rosemère



ACER community woodworking shop



- **Assemblée générale annuelle** le 21 février, à 19 h 30, au Centre communautaire Memorial (202, chemin Grande-Côte).

Bienvenue aux membres et à toute personne souhaitant en savoir plus.

- **Campagne d'inscription et de renouvellement de l'adhésion** en cours pour l'année commençant le 1^{er} avril. Cotisation annuelle maintenue à 200 \$; elle inclut une formation (avec projet) et donne accès à l'atelier pour réaliser des projets personnels ainsi qu'à un rabais chez certains fournisseurs.

 acerosemere.ca ou info@acerosemere.ca

- **Annual general meeting** on February 21 at 7:30 p.m., Memorial Community Centre (202 Grande-Côte Road).

Members are welcome, as is anyone interested in learning more.

- **Membership and renewal drive** now on for the upcoming year starting April 1. Annual dues remain unchanged at \$200. This includes training (with project), access to the facilities to work on personal projects and discounts through select suppliers.

 acerosemere.ca or info@acerosemere.ca

Journée relâche 6 à 12 ans

La **Maison Parenfant** des Basses-Laurentides est destinée à tous les parents et à leurs enfants jusqu'à 12 ans. Réservez votre journée de relâche dès maintenant. Prochaines dates : 27 et 28 février et 1^{er} ou 2 mars, 9 h à 15 h 30.

Coût : 9 \$ par enfant (coûts d'entrée aux activités et transport inclus).

La maison est située au 183, chemin de la Grande-Côte, à Boisbriand.

Allez rencontrer l'équipe du lundi au vendredi, entre 9 h et 16 h.

 450 434-9934,
info@maisonparenfant.ca,
maisonparenfant.ca



Spring break activities for children 6 to 12

The **Maison Parenfant des Basses-Laurentides** is a family resource centre open to all parents and children 12 and under. Spring break reservations are now being taken for February 27 and 28, and March 1 and 2 (9 a.m. to 3:30 p.m.).

Cost: \$9 per child (which covers admission to all activities and transportation costs, if applicable).

Maison Parenfant is located at 183 Grande-Côte Road in Boisbriand.

Drop by to meet the team any weekday from 9 a.m. to 4 p.m.

 450-434-9934,
info@maisonparenfant.ca,
maisonparenfant.ca

Soccer

Inscriptions – saison estivale

Du soccer pour tous les niveaux, de U4 (né en 2019) à catégorie adulte. Programmation variée pour le plaisir de tous.

Inscrivez-vous rapidement sur fcloro.soccer.

Date limite le 20 mars,
#Touspourun



Soccer

Registrations for the summer season

Soccer for all levels, from U4 (born in 2019) to adult, featuring a varied program that everyone can enjoy.

Sign up now at
fcloro.soccer!

Deadline is March 20.
#Touspourun

Dojo Blainville

Inscriptions – session d'hiver

Bien que les cours aient commencé, les inscriptions se poursuivent. Inscrivez-vous directement au 87, rue Émilien Marcoux, n° 108, à Blainville pendant les cours, soit les lundis, mercredis et vendredis, de 18 h à 20 h, ou le samedi, de 8 h à 10 h.



 450 951-4949, dojoblainville@hotmail.ca

Dojo Blainville

Registrations for the winter term

Classes have already begun, but registrations are still being accepted. You can sign up in person at 87 Émilien Marcoux Street, Unit 108, Blainville, during regular class hours (Monday, Wednesday and Friday, 6 p.m. to 8 p.m., Saturday, 8 a.m. to 10 a.m.).

 450-951-4949, dojoblainville@hotmail.ca

Le Regroupement des artistes de Rosemère lance deux invitations

Ce printemps, le Regroupement des artistes de Rosemère convie les connaisseurs que vous êtes à admirer les œuvres d'artistes régionaux et d'ailleurs au Québec.

• Salon des arts

21, 22 et 23 avril à la Maison Hamilton

Horaire :

Vendredi 21 avril, vernissage, 17 h à 20 h

Samedi 22 avril, 10 h à 16 h

Dimanche 23 avril, 10 h à 16 h

• 3^e Symposium Rosemère en Arts 9, 10 et 11 juin

Activités interactives pour la famille avec animation.



Plus de détails sur ces événements à ne pas manquer sur leurs plateformes Facebook et sur leur site Web à lesartistesderosemere.com.



Two events hosted by the Rosemère Artists Gathering

This spring, the Rosemère Artists Gathering invites art lovers to come admire the work of artists from the local community and across the province.

• Art exhibition

April 21, 22 and 23 at Hamilton House

Hours:

Friday, April 21, vernissage, 5 p.m. to 8 p.m.

Saturday, April 22, 10 a.m. to 4 p.m.

Sunday, April 23, 10 a.m. to 4 p.m.

• 3rd Rosemère en Arts symposium June 9, 10 and 11

Interactive activities and entertainment for the whole family.



Watch their Facebook page and website (lesartistesderosemere.com) for more details.

Ligue de balle donnée de Rosemère

Félicitations à l'équipe championne en 2022 de la Ligue de balle donnée de Rosemère, Globex, et à son capitaine Charles Fortin!

Intéressé à vous joindre, pour la saison 2023, à une ligue amicale où plaisir et bonne entente sont de mise et où les matchs se déroulent le dimanche soir au parc Bourbonnière? Contactez Louis.



Ligue de balle donnée de Rosemère

Congratulations to the Globex team and their captain, Charles Fortin, on being the 2022 lob ball league champions!

Interested in joining us for the 2023 season for fun, friendly Sunday evening games at Bourbonnière Park? Call Louis for more information.



Louis, 514 894-4967



Louis, 514-894-4967

Avis aux 65 ans et plus autonomes

Inscription pour location de 3 ½ ou 4 ½

Les **Jardins Horizons nouveaux**, situés au 430, chemin de la Grande-Côte (près du poste de police) et gérés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement, proposent des logements en location non subventionnés aux aînés autonomes. Toutefois, la personne intéressée doit, au préalable, s'inscrire sur une liste d'attente basée sur la date de la demande lorsque vient le temps d'offrir un logement libéré. Actuellement, cette liste ne comporte que quelques noms! Pour vous inscrire, remplir le formulaire à votre disposition à l'hôtel de ville de Rosemère (100, rue Charbonneau; 450 621-3500, poste 0).



et inscription : Maxime Desaulniers,
450 434-0801 ou 514 264-7043 (cell.)

Independent-living housing for seniors 65+

Applications being accepted for 1- and 2-bedroom apartments

Jardins Horizons nouveaux, located at 430 Grande-Côte Road (near the police station) and managed by the Canada Mortgage and Housing Corporation, is a non-subsidized apartment building for self-sufficient seniors. Applicants are required to put their names on a waiting list to be considered for spots as they come available. Note that the current waiting list is very short.

To register, ask for the necessary forms at the Town Hall (100 Charbonneau Street; 450-621-3500, ext. 0).



and registrations: Maxime Desaulniers,
450-434-0801 or 514-264-7043 (mobile)

Recherche de différents talents bénévoles

La **Croisée des Générations** est un projet citoyen – en développement, mais déjà présenté aux instances locales et régionales et qui a suscité leur intérêt –, tentant de créer une coopérative d'habitation intergénérationnelle à Rosemère. Elle recherche des bénévoles avec des compétences en secrétariat, travail administratif ou de gestion, communications désirant s'impliquer avec leur équipe ou leur conseil d'administration.

Fondé sur l'entraide et la vie communautaire, ce modèle cherche à créer une solution pour la communauté roseméroise, dont les personnes âgées, les familles et les personnes vivant seules, avec une option de logements de qualité abordables et un lieu de vie communautaire riche et divers.

 croiseedesgenerations@gmail.com ou Facebook



Looking for volunteer talent

La Croisée des Générations is an early-stage grassroots initiative that has already garnered interest among local and regional stakeholders. The aim of the organization is to develop intergenerational cooperative housing in Rosemère. They are currently looking for volunteers with clerical, administrative, managerial and communications skills to help out or serve on the board of directors.

The operating model is based on mutual support and community living. La Croisée des Générations is determined to find a solution for Rosemère seniors, families and people living on their own by providing quality, affordable housing and a vibrant, diverse community experience.

 croiseedesgenerations@gmail.com or Facebook

Grandeur minimale requise

Nouvelle pièce du **Petit Théâtre du Nord**, signée Simon Boudreault, qui replonge le public dans le monde d'*En cas de pluie*, aucun remboursement présenté en 2015, avec des personnages truculents dans un nouveau chapitre au Royaume du Super Fun! Avec Lucien Bergeron, Louise Cardinal, Luc Bourgeois, Sébastien Gauthier, Jérémie St-Cyr et Mélanie St-Laurent.

Après avoir écarté le King du Super Fun, le Bossu est enfin à la tête de l'empire du Super Fun. Les capitaines de sections, employés vétérans du parc d'attractions, n'entendent tout de même pas se laisser diriger pour autant. Manigances et jeux de coulisses sont toujours de mise dans ce royaume du Super Fun!

 petittheatredunord.com



Grandeur minimale requise

The newest production presented by **Petit Théâtre du Nord**, from playwright Simon Boudreault, is a return to the world of 2015's *En cas de pluie*, aucun remboursement, with a colourful cast of characters and new adventures (and misadventures) in the theme park known as "Le Royaume du Super Fun"! Starring Lucien Bergeron, Louise Cardinal, Luc Bourgeois, Sébastien Gauthier, Jérémie St-Cyr and Mélanie St-Laurent.

Now that the king has been dethroned, the hunchback is finally in charge of the Super Fun empire. But the longstanding employees of the park aren't particularly fond of having anyone tell them what to do. Plenty of plotting, scheming and conniving ensues!

 petittheatredunord.com

Franc succès de la Soirée des bénévoles

Le 12 novembre dernier, plus de 300 bénévoles ont participé à la soirée organisée par la Ville pour les remercier de leur engagement dans la communauté, jour après jour, année après année. La gaieté illuminait les visages des convives, parmi lesquels plusieurs étaient venus costumés : l'événement avait pour thème « Abbey Road – hommage aux Beatles ». L'ambiance était colorée!



Volunteer gala a big hit

More than 300 volunteers gathered together on November 12 for a celebration held by the Town to thank them for their contributions to the community, day after day, year after year. A rollicking good time was had by all, with several guests coming dressed in costumes befitting the Abbey Road/Tribute to the Beatles theme.

ADULTES

Inscription obligatoire



CLUB DE LECTURE

Rencontres riches entre lectrices et lecteurs ayant lu le même livre. Espace d'échange, d'ouverture, de curiosité pour mettre en commun vos expériences individuelles.

Francophone

Avec Karine Fortin

Jeudis : 13 h 30 à 15 h 30

- 9 février : *On a tout l'automne*, de Juliana Léveillé-Trudel
- 9 mars : *Le goûter du lion*, d'Ito Ogawa
- 6 avril : *La familia grande*, de Camille Kouchner
- 4 mai : *Correlieu*, de Sébastien La Rocque

Nouveau - Anglophone

Avec Andrew Katz 55 ans et plus

Mercredis : 14 h à 16 h

- 15 février : *Olive Kitteridge*, d'Elizabeth Strout
- 22 mars : *Who Has Seen the Wind*, de W.O. Mitchell
- 19 avril : *Foreskin's Lament*, de Shalom Auslander
- 17 mai : *Dominoes at the Crossroads*, de Kaie Kellough



CONFÉRENCE CULINAIRE

Avec le chef Daniel Trottier

Mercredi 22 février, à 19 h

Le tant attendu chef animera une conférence toujours aussi éducative qu'inspirante. Cette fois, découvrez les 30 trucs et astuces de Chef!

INTRODUCTION AUX ÉCHECS

Ateliers présentés par Kokobrik

Mardis, 18 h 30 à 20 h

- 21 mars : Les ouvertures dynamiques aux échecs
- 18 avril : Les milieux de partie et le positionnement stratégique
- 30 mai : L'art des combinaisons gagnantes et du mat
- 20 juin : Les tactiques stratégiques de fin de partie

Quatre ateliers, qui comprennent des exercices, pour apprendre les règles, progresser ou vous y remettre pour jouer avec vos amis ou vos enfants qui passent maîtres de ce jeu.

INITIATION ET RETOUR AU TRICOT

Avec Monique Laporte

55 ans et plus

Samedis, 13 h 30 à 15 h 30

- 11, 18 et 25 février
- 11 et 18 mars

Pour guider vos premiers pas ou votre retour au tricot avec de magnifiques projets accessibles à tous. Pelote de laine 100 % acrylique et paire d'aiguilles fournies par participant par la bibliothèque.



ADULTS

Registration required



BOOK CLUB

A chance to engage in a lively discussion about an assigned book. Come share your thoughts, ideas and insights with your fellow literature buffs.

French

With Karine Fortin

Thursdays: 1:30 p.m.-3:30 p.m.

- February 9: *On a tout l'automne*, by Juliana Léveillé-Trudel
- March 9: *Le goûter du lion*, by Ito Ogawa
- April 6: *La familia grande*, by Camille Kouchner
- May 4: *Correlieu*, by Sébastien La Rocque

New - English, 55 and up

With Andrew Katz

Wednesdays: 2 p.m.-4 p.m.

- February 15: *Olive Kitteridge*, by Elizabeth Strout
- March 22: *Who Has Seen the Wind*, by W.O. Mitchell
- April 19: *Foreskin's Lament*, by Shalom Auslander
- May 17: *Dominoes at the Crossroads*, by Kaie Kellough

CULINARY CONVERSATION

With Chef Daniel Trottier

Wednesday, February 22, 7 p.m.

Let Daniel Trottier whet your appetite with a foodie-friendly talk on his top 30 cooking tips.



INTRODUCTION TO CHESS

Presented by Kokobrik

Tuesdays, 6:30 p.m.-8 p.m.

- March 21: *Aggressive chess openings*
- April 18: *Middlegame and strategic positioning*
- May 30: *Winning combinations and checkmate patterns*
- June 20: *Endgame tactics*

These four workshops with practical exercises will help players learn the rules of chess and improve their game or brush up on their technique so they can play with their friends — or even their budding chess masters at home!



KNITTING INTRODUCTION OR REFRESHER

With Monique Laporte

55 and up

Saturdays, 1:30 p.m.-3:30 p.m.

- February 11, 18 and 25
- March 11 and 18

These get-togethers will help you learn the rudiments of knitting or pick up the stitches of a cast-off hobby, with several fun and beautiful creations to inspire you. Participants will have a pair of knitting needles and a ball of 100% acrylic yarn to work with.

JEUNES

Inscriptions en ligne le 13 précédant le mois de l'activité
biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse

Heure du conte - 4 à 7 ans
avec Julie et Gros Ragôut
Mercredis, à 18 h 30

• 8 février et 5 avril

Gros Ragoût et Mlle J racontent aux petits des histoires époustouflantes et proposent des découvertes rocambolesques et des activités ludiques!



Histoires animées - 1 à 5 ans
Avec Bouquine et sa marionnette Bizou
Samedis, à 10 h 30

- 18 février : Sauve qui peut!
- 18 mars : **Nouveau - anglais-français**. Body Parts
- 22 avril : Miam!

Premières rencontres sous le signe du plaisir entre les tout-petits et les histoires : livres adaptés à l'âge des enfants, comptines et jeux.

Heure du conte et yoga - 4 à 7 ans
Avec Julie Morin
Mercredi 8 mars, à 18 h 30

Heure du conte hors du commun. Après des histoires étonnantes, Julie propose une séance de yoga avec sa touche bien à elle!

Ateliers culinaires de Pâques
Avec Flauralie et compagnie
Dimanche 2 avril

7 à 9 ans, à 13 h, Les apprentis
10 ans et plus, à 15 h, Les doués

Réalisation de recettes amusantes et simples, sans cuisson, pour favoriser l'autonomie et la créativité!



Ateliers Manga
Avec Karim Awad de Kokobrik
10 ans et plus

Conception d'une BD sur tablette avec Procreate®

Jeudis, 18 h 30 à 20 h

- 23 mars : physionomie (traits et expressions) des personnages et introduction à la BD graphique
- 13 avril : mouvements dynamiques des personnages et mise en page graphique sur des logiciels stimulants et faciles à utiliser.

Possibilité d'emprunter un iPad pour l'activité sur réservation.



YOUTH

Registrations begin on the 13th of the month preceding the activity
biblio.ville.rosemere.qc.ca/activites-jeunesse

Storytime - Ages 4 to 7
With Julie and Gros Ragôut
Wednesdays, 6:30 p.m.

• February 8 and April 5

Gros Ragoût and Mademoiselle J will entertain young readers with their amazing stories, incredible discoveries and fun activities.



Storytime - Ages 1 to 5
With Bouquine and Bizou
Saturdays, 10:30 a.m.

- February 18: Sauve qui peut!
- March 18: **New - English/French** Body Parts
- April 22: Miam!

Captivating stories, nursery rhymes and games for younger children to spark the love of reading at an early age.



yoganimation

Storytime and yoga - Ages 4 to 7
With Julie Morin
Wednesday, March 5, 6:30 p.m.

An exciting new way to experience story hour! Join Julie for her enthralling tales, followed by some yoga exercises with her own unique spin!

Culinary workshops for Easter
With Flauralie et compagnie
Sunday, April 2

Ages 7 to 9, 1 p.m., Beginner
Ages 10 and up, 3 p.m., Intermediate

Simple, fun, no-bake recipes that give young people an opportunity to express their creativity and learn their way around the kitchen.

Manga workshops
With Karim Awad from Kokobrik
Ages 10 and up
Thursdays, 6:30 p.m.-8 p.m.

Drawing with the Procreate® app

- March 23: Faces (features and expressions) and introduction to the comic in digital support
 - April 13: Character movement and layout using a powerful, easy-to-use app
- iPads available to borrow at the library for the workshop. Advance reservation required.

RELÂCHE SCOLAIRE À LA BIBLIOTHÈQUE / SCHOOL BREAK AT THE LIBRARY

Après-midi de jeux de société et jeux de réalité virtuelle

Mardi 28 février, 13 h à 16 h 30

Venez en famille ou entre amis découvrir notre collection grandissante de jeux de société et faire l'expérience de la réalité virtuelle. Un animateur sera présent pour vous guider.



Afternoon of VR and board games

Tuesday, February 28, 1 p.m.-4:30 p.m.
Join us with your family or friends to explore our growing selection of board games and experience the exciting world of virtual reality, with a knowledgeable guide on hand to help.



Ateliers LEGO®

Mercredi 1^{er} mars

Avec Karim Awad de Kokobrik
6 à 13 ans

• 14 h à 15 h 15 – Minecraft Dungeon

Plonge au cœur du monde de la construction brique LEGO®. Pour accomplir ta mission, apprends à construire des châteaux, des maisons et des villages personnalisés.

• 15 h 30 à 16 h 45 – Minecraft Ninjago

Cette mission vise à construire des villes et des structures.

Ces ateliers qui s'adressent tant à des débutants qu'aux constructeurs de talent stimulent l'imagination et créativité.



LEGO® workshops

Wednesday, March 1

With Karim Awad from Kokobrik
Ages 6 to 13

• 2 p.m.-3:15 p.m. – Minecraft Dungeon

Immerse yourself into the world of LEGO® construction and learn how to build your own Minecraft castles, houses and villages.

• 3:30 p.m.-4:45 p.m. – Minecraft Ninjago

Your mission: to build communities and buildings.

Both budding and experienced builders will be able to put their imagination and creativity to the test in these workshops.

Confection de Pokémons en pâte à modeler

Jeudi 2 mars, 17 h 30 à 18 h 45

Avec Karim Awad de Kokobrik
Atelier familial, 7 à 99 ans

La pâte à modeler permet aux participants de découvrir, de créer et de s'amuser avec des textures qui favorisent divers apprentissages. Résultat : des Pokémons dynamiques et plein de couleurs.



Pokémon modelling clay art

Thursday, March 2, 5 p.m.-6:45 p.m.

With Karim Awad from Kokobrik

Family workshop – Ages 7 to 99

Participants can discover, create and experiment with a variety of textures to learn more about working with modelling clay so they can create their own colourful Pokémon creatures.

Atelier BD

Les dauphins et le monde marin

Jeudi 2 mars, 19 h à 20 h 15

8 à 14 ans

Initiation aux techniques du crayon-feutre et du crayon de bois pour développer des habiletés artistiques et concevoir des dauphins et différents poissons multicolores.



Initiation au monde animal

Samedi 4 mars – EDUCAZOO

10 h 30 à 11 h 30

12 h 30 à 13 h 30

Poils courts, poils longs ou épines? Peu importe, on les aime tous! Lors de la visite, rencontrez de mignons représentants de la classe des mammifères. PSST... L'animation se termine par un mini-spectacle de furet!

Cartooning workshop Dolphins and the undersea world

Thursday, March 2, 7 p.m.-8:15 p.m.

Ages 8 to 14

Introduction to drawing techniques using markers and colour pencils to draw a variety of dolphins and multicoloured fish. A great way for kids to develop their artistic skills.

Introduction to the animal world

Saturday, March 4 – EDUCAZOO

10:30 a.m.-11:30 a.m.

12:30 p.m. -1:30 p.m.

Animals are fun and fascinating, whether they have a smooth coat, soft fur or prickly spines! Come get to know a few of the more adorable representatives of the mammal community. And psst...! You'll be treated to a ferret show at the end of the activity!





Venez en grand nombre vous amuser

- **Carnaval** : samedi 11 février, parc Charbonneau. Un labyrinthe de neige vous attend!
- **Fête de la relâche** : vendredi 24 février, parc Charbonneau

Surveillez nos plateformes de communication pour connaître les détails de ces deux événements festifs!

Activités tenues si les conditions climatiques le permettent.



Come one, come all!

- **Carnival**: Saturday, February 11, Charbonneau Park. With a snow maze for you to explore!
- **School break party**: Friday, February 24, Charbonneau Park

Watch our communication platforms for further details.

Weather permitting.

À paraître sur nos plateformes de communication

- Formation RCR-DEA
- Clubs de marche
- Patinage libre intérieur
- Glissoire et patinoires extérieures
- Cours *Prêt à rester seul* et *Gardiens avertis*

 loisirs@ville.rosemere.qc.ca

More information coming soon to our communication platforms

- CPR/AED training
- Walking clubs
- Indoor public skating
- Outdoor slide and skating rinks
- Stay Safe and babysitting courses

 loisirs@ville.rosemere.qc.ca

Congé scolaire - 26 février au 4 mars

Patinage libre et hockey libre à l'aréna de Rosemère

Activités gratuites pour les résidents de Rosemère sur présentation d'une preuve de résidence.

Patinage libre

- Lundi au vendredi, 13 h à 15 h
- Samedi, 10 h 30 à 11 h 30
- Dimanche, 12 h à 13 h

Hockey libre

(casque, protège-cou et gants obligatoires)

- Lundi au vendredi, 11 h à 13 h



Spring break – February 26-March 4

Public skating and pickup hockey at the arena.

Activities free of charge for Rosemère residents upon presentation of proof of residency.

Public skating

- Monday to Friday: 1 p.m. to 3 p.m.
- Saturday: 10:30 a.m. to 11:30 a.m.
- Sunday: Noon to 1 p.m.

Pickup hockey

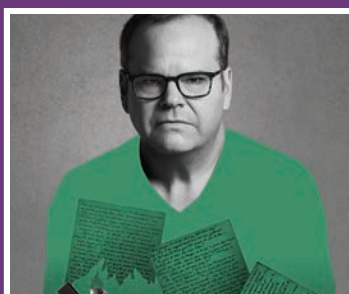
(Helmet, neck guard and gloves required)

- Monday to Friday, 11 a.m. to 1 a.m.

Pièces de théâtre, humour, chansons, soirées *survol T*, variétés, voilà ce que vous propose, entre autres, Odyscène pour faire vibrer vos émotions en plein hiver.

ODYSCÈNE

Theatre, comedy, music, variety shows, the *Soirées survol T* series and more: Odyscène has a lot to make your winter sizzling hot!



Le vrai monde?

16 février (TLG)
February 16 (TLG)



Matthieu Pepper

17 février (CBMO)
February 17 (CBMO)



Christian Marc Gendron

19 février (TLG)
February 19 (TLG)



Les Trois Accords

24 février (TLG)
February 24 (TLG)



Les Voisins

25 février (TLG)
February 25 (TLG)



Eve Côté

2 mars (TLG)
March 2 (TLG)



La Compagnie Créole

3 mars (TLG)
March 3 (TLG)



Sainte-Marie-la-Mauderne

16 mars (TLG)
March 16 (TLG)



La Grande Veillée du 2Pierrots

17 mars (TLG)
March 17 (TLG)



Pierre-Yves Roy-Desmarais

18 mars (TLG)
March 18 (TLG)



Laurent Paquin

24 mars (CBMO)
March 24 (CBMO)



Geoffroy

30 mars (TLG)
March 30 (TLG)

Tous les spectacles commencent à 20 h. S'il y a lieu, des normes sanitaires seront en vigueur. Consulter leur site pour découvrir l'ensemble de leur programmation.

All performances start at 8 p.m. See the Odyscène website for full details. Public health protocols may be in effect.

CABARET BMO SAINTE-THÉRÈSE
(CBMO)
57, RUE TURGEON
SAINTE-THÉRÈSE

CABARET BMO SAINTE-THÉRÈSE
(CBMO)
57 TURGEON STREET
SAINTE-THÉRÈSE

THÉÂTRE LIONEL-GROULX (TLG)
100, RUE DUQUET
SAINTE-THÉRÈSE

THÉÂTRE LIONEL-GROULX (TLG)
100 DUQUET STREET
SAINTE-THÉRÈSE

 ET BILLETTERIE :
450 434-4006 odyscene.com
facebook.com/theatreIlg

 AND BOX OFFICE:
450-434-4006 odyscene.com
facebook.com/theatreIlg

Découvrez pour la Saint-Valentin!



Pour la Saint-Valentin, l'Aile des gens d'affaires (AGAR) vous propose un itinéraire romantique pour aller à la découverte de Côté Cœur Rosemère! Pour plus d'idées, rendez-vous à cotecoeur.ca

Commencez votre journée au **Café de la gare de Rosemère** en vous réchauffant avec un bon café et en vous régaland avec d'excellentes viennoiseries. Profitez-en pour vous procurer un plat prêt-à-manger, un vrai délice!
287, ch. de la Grande-Côte



Par la suite, offrez-vous un soin à la **Maison de santé chiropratique de Rosemère**. Plusieurs choix s'offrent à vous tels que la massothérapie, l'ostéopathie et bien plus encore.
385, ch. de la Grande-Côte



Then head over to the **Maison de santé chiropratique de Rosemère**, where you can pamper yourself with services such as massage therapy, osteopathy and more.
385 Grande-Côte Road

Une promenade romantique **au parc Charbonneau et sur le sentier du marais Miller** vous émerveillera par sa beauté. Profitez des bienfaits de la nature et prenez du temps pour vous.



A lovers' stroll through **Charbonneau Park and the Miller Marsh path** is an opportunity to marvel at the beauty that surrounds us. Bask in everything nature brings and take a moment to breathe.

Continuez votre journée découverte en vous laissant dorloter chez **Manucure Tammy**. L'équipe de professionnels vous fera vivre un moment de détente lors de votre manucure ou votre pédicure.
334, ch. de la Grande-Côte



Continue your day of discovery at **Manucure Tammy**, where a trained team of professionals will put you at your ease as you indulge in a manicure or pedicure.
334 Grande-Côte Road

Vous êtes fervent de cuisine italienne? Le prochain arrêt comblera vos désirs avec sa focaccia et ses pâtes fraîches! Le restaurant **Succeda** vous propose une gastronomie composée d'aliments frais au goût décadent!
283, ch. de la Grande-Côte



In the mood for Italian? The next stop on the list will tame those hunger pangs, with fresh pasta dishes and mouth-watering focaccia. **Succeda** combines the very best ingredients and vibrant flavours to treat you to a decadent culinary experience.
283 Grande-Côte Road

Enfin, qui dit romance dit chocolat! Rendez-vous chez **Chocolats Suisses** pour terminer votre parcours et vous procurer une boîte dégustation à partager... ou à garder pour vous!
411, ch. de la Grande-Côte



Last but certainly not least, what's Valentine's Day without chocolate? Drop into **Chocolats Suisses** for a sampler box you can share (or not!) with that special someone.
411 Grande-Côte Road

AUDRAY RIVET, FRI
Courtier immobilier

HÉLÈNE BERGEVIN
Courtier immobilier

SERGE RIVET, FRI
Courtier immobilier agréé

JOSIANE RIVET
Courtier immobilier

RE/MAX

VOTRE ÉQUIPE DE CONFIANCE DEPUIS 30 ANS !

L'ÉQUIPE
HÉLÈNE & SERGE
filles

COURTIERS IMMOBILIERS

450.970.2200
remax@heleneetserge.com | heleneetserge.com
BUREAU | 265 Grande-Côte Rosemère

RE/MAX CRYSTAL S.R.L. Inc.
Franchisé indépendant de RE/MAX CRYSTAL Inc.
SIÈGE SOCIAL | 156 Boul. Labelle, Sainte-Thérèse | 450.430.4207

P008367-4_05732

P014383-1_11365

Edith Samson
AUDIOPROTHÉSISTE

**Vous avez du mal à suivre les conversations?
Faites vérifier votre audition!**

Pour un dépistage auditif, une première consultation ou un transfert de dossier (toujours sans frais) : 450 965-1010

Plusieurs produits et services sont offerts :
Appareils auditifs, bouchons de protection sur mesure et plus encore.

Tél : 450-965-1010 | info@esamsonaudio.com
461, Chemin de la Grande-Côte, Bureau 102, Rosemère

Chico
La plus grande chaîne de boutiques d'animaux de quartier au Québec

chico.ca

Pèse-Chien Toilettage

365, adolphe-Chapleau Bois-des-Filion
450-951-2278

39, Ch Grande-Côte Boisbriand
450-430-8485

1375, boul. Michèle-Bohec Blainville
450-951-2278

P014879-1_05890

TÉLÉCHARGEZ L'APPLICATION QUI VOUS SIMPLIFIE LES ÉCONOMIES!

rabaischocs

TÉLÉCHARGER L'APPLICATION >

Disponible sur App Store

DISPONIBLE SUR Google Play

Catégories
VOIR DANS LA BOUTIQUE >

Activités - Cours

Alimentation

mobile

Boutique

Coiffure - esthétique - Mode

Hôtel - Voyage - Spa

ROSEMÈRE NOUVELLES / NEWS • FÉVRIER / FEBRUARY 2023

30



CLINIQUE
VÉTÉINAIRE
ROSEMÈRE

P004321-2_01794



PRÉVOYEZ VOTRE RENDEZ-VOUS

avant que le printemps ne débute
pour la prévention des **tiques**,
puces et **parasites internes**.

435, chemin de la Grande-Côte,
Rosemère

450.621.2700
VETERINAIREROSEMERE.COM



Votre équipe vétérinaire :

Dre Nathalie Bousquet MV
Dre Hélène Corbeil MV
Dre Caroline Gagnon MV
Dre Anne-Marie Chartier MV

STE-THÉRÈSE

C'EST L'HEURE
TOYOTA

VOICI LE TOUT NOUVEAU

BZx4 2023
Entièrement électrique

0\$
/COMPTANT*

Un véhicule à découvrir

* Prix et détails en succursale



- Système pré-collision avec fonction de détection des piétons
- Alerte de sortie de voie avec assistance à la direction
- Phares de route automatiques
- Régulateur de vitesse dynamique à radar

Obtenez Toyota Safety Sense™ sans frais supplémentaires sur nos modèles les plus populaires.



120, boul. Desjardins Est, Sainte-Thérèse www.sttheresetoyota.com 450 435-3685

GROUPE JCL

PARTENAIRE

DE VOTRE ROSEMÈRE NOUVELLES | NEWS

PLUSIEURS
FORFAITS
DISPONIBLES



CONTACTEZ-NOUS DÈS
MAINTENANT POUR ANNONCER
DANS LA PROCHAINE ÉDITION :
450 435-6537 POSTE 335

L'ÉVEIL

NORDINFO

INFOS
MIRABEL

VOS PARTENAIRES RÉGIONAUX D'INFORMATIONS ET PUBLICITÉS

rabaischocs.com

VOTRE MODE DE PAIEMENT
QUI AUGMENTE VOTRE VISIBILITÉ



**DISTRICT
WEB.**

L'AGENCE NUMÉRIQUE
ENGAGÉE DANS VOS RÉSULTATS

DISTRIBUTION
Blainville Deux-Montagnes

VOTRE SERVICE DE DISTRIBUTION
DANS LA MRC DE DEUX-MONTAGNES

INFOPRO

VOTRE SERVICE D'INFOGRAPHIE

lytrouve tout

Un nouveau membre dans la famille?

POUR SOULIGNER L'ARRIVÉE
DE VOTRE NOUVEAU-NÉ,
NOUS VOUS OFFRONS UN CADEAU
D'UNE VALEUR APPROXIMATIVE DE 30 \$

**Toutes nos
félicitations!**

Tout au long de l'année, présentez-vous à l'un de nos supermarchés **IGA Extra Daigle** avec une preuve acceptable de la naissance de votre enfant et nous vous remettrons votre cadeau. (L'enfant doit être âgé de moins de trois mois.)



**QUATRE MAGASINS,
UNE SEULE ET
MÊME FAMILLE**

SAINTE-THÉRÈSE
220, rue Saint-Charles
450-435-1370

SAINTE-THÉRÈSE
450, rue Blainville Est
450-435-5500

BOISBRIAND
25, boul. des Entreprises
450-430-5572

BOISBRIAND
2605, rue d'Annemasse
450-433-6226